

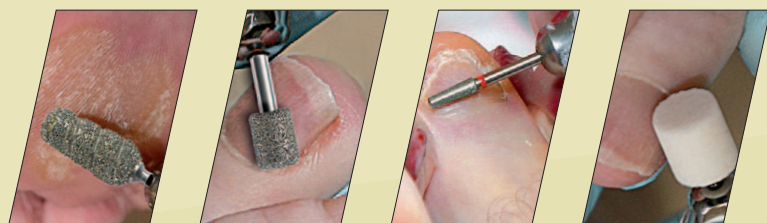
Chiropody - Podiatry - Nail Design

Fusspflege - Podologie - Nailart

Soins des pieds - Podologie - Stylisme d'ongle



DIAMOND INSTRUMENTS
TUNGSTEN CARBIDE CUTTER
STAINLESS STEEL CUTTER
TURBINE INSTRUMENT
ABRASIVES / POLISHERS
INSTRUMENT SETS
NAILDESIGN
ACCESSORIES



Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, auch auszugsweise, und reprografische Vervielfältigungen sind nur mit schriftlicher Genehmigung der EDENTA AG, Switzerland zulässig.

Für sämtliche Angebote, Verkäufe und Lieferungen gelten ausschliesslich unsere „Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen“. Programm- und Konstruktionsänderungen sowie Abweichungen der tatsächlichen Ausführungen von den Abbildungen und Angaben bleiben vorbehalten.

All rights reserved.

Reproduction, also by extract and reproducing photos are only permitted with written authorization of EDENTA AG, Switzerland.

All offers, orders and deliveries are subject to Edenta's „General sales and Delivery Terms“. We reserve the right to modify our range of products and their design as well as to deviate from the illustrations and data shown.

Tous droits réservés.

Reproduction, même d'extraits et photographies reproductrices sont seulement permises avec l'autorisation écrite de EDENTA AG, Switzerland.

Toutes offres, commandes, ventes et livraisons sont soumises aux „Conditions générales de ventes et livraisons Edenta.“

Nous nous réservons la possibilité de réaliser toutes modifications du programme ou des constructions. Les caractéristiques du matériel présenté dans les illustrations ou les descriptions peuvent être également modifiées.



Rotierende Instrumente

In der modernen Fusspflege sind zur schonenden und effektiven Bearbeitung von Hornhaut und Nägeln rotierende Instrumente wie Bohrer, Fräser und Schleifkörper unverzichtbar.

Im Hinblick auf die sachgerechte Medizinische Hygiene sind Diamantierete Schleifkörper, Rostfreie Stahl-Instrumente sowie Hartmetallfräser besonders zu empfehlen.

E DENTA bietet Ihnen für jede Behandlung ein abgestimmtes Instrumentarium von Präzisions-Instrumenten für alle Bearbeitungstechniken in der Fusspflege, Podologie sowie im Nailstudio.

E DENTA Instrumente haben spezielle, abgestimmte Verzahnungsarten und Schneidengeometrien, welche einen wirkungsvollen Einsatz garantieren und damit auch beste Arbeitsergebnisse erzeugen.

Komplettes Produktsortiment

Durch unsere Forschung und Entwicklung garantieren wir ein Produktsortiment welches immer dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Alles aus einer Hand, unser komplettes Produktsortiment rotierender Instrumente für Fusspflege, Podologie und Nailart.

EDENTA online

Immer aktuell informiert durch unsere Homepage.

www.edenta.com

Rotary instruments

In modern chiropody, rotary instruments such as burs, cutters and abrasives are essential for gentle and effective treatment of hard skin and nails.

Diamond-coated abrasives, stainless steel instruments and tungsten carbide cutters are particularly recommended for correct medical hygiene.

E DENTA provides coordinating precision instruments for every treatment technique in chiropody, podiatry and in the nail studio.

E DENTA instruments have special coordinating types of tothing and cutting geometries that guarantee effective use to yield optimal results.

Complete product range

Through our research and development, we guarantee a product range that is always state of the art. Everything from the same source – our complete product range of rotary instruments for chiropody, podiatry and nail art.

EDENTA online

Stay up to date through our homepage.

www.edenta.com



Instruments rotatifs

Des instruments rotatifs tels des forets, des fraises et des abrasifs sont indispensables aujourd'hui en pédicurie en vue d'un traitement en douceur et efficace des callosités et des ongles.

Dans l'optique d'une hygiène médicale appropriée, des instruments diamantés, des instruments en acier inoxydable ainsi que des fraises en carbure de tungstène sont particulièrement recommandés.

E DENTA vous offre pour chaque traitement une gamme d'instruments appropriés et de précision – des instruments pour toutes les techniques de traitement en pédicurie, en podologie ainsi qu'en studio à ongles.

E DENTA instruments ont des types de dentures spécialement adaptées et des géométries de coupe qui garantissent une application efficace et permettent donc d'obtenir aussi les meilleurs résultats.

Un assortiment de produits complet

Grâce à notre département Recherche & Développement, nous garantissons un assortiment de produits qui correspond toujours au niveau technique actuel.

En tant que seul et unique fournisseur, nous vous proposons un assortiment complet d'instruments rotatifs pour la pédicurie, la podologie et le stylisme des ongles.

EDENTA online

Toujours à jour grâce à notre page d'accueil

www.edenta.com



Diamantinstrumente

• Diamond instruments

• Instruments diamantés

HARTMETALLFRÄSER · TUNGSTEN CARBIDE CUTTER · FRAISE EN CARBURE

Hartmetallfräser

• Tungsten carbide cutter

• Fraise en carbure

STAHL-FRÄSER ROSTFREI · STAINLESS STEEL CUTTER · FRAISE EN ACIER INOXYDABLE

Stahlfräser rostfrei

• Stainless steel cutter

• Frais en acier inoxydable

TURBINEN INSTRUMENTE · TURBINE INSTRUMENT · FRAISE POUR TURBINE

Turbinen Instrumente

• Turbine instrument

• Fraise pour turbine

SCHLEIFKÖRPER · POLIERER · ABRASIVES · POLISHERS · ABRASIFS · POLISSOIRES

Keramische Schleifkörper

• Ceramic abrasives

• Abrasifs à liant céramique

Polierer

• Polishers

• Polissoires

Bürsten

• Brushes

• Brosses

INSTRUMENTENSETS · INSTRUMENT SETS · SET D'INSTRUMENTENSETS

Instrumentensets

• Instrument sets

• Set d'instrumentensets

NAILART · NAILDESIGN · STYLISME D'ONGLE

Nailart

• Naildesign

• Stylisme d'ongle

ZUBEHÖR · ACCESSORIES · ACCESSOIRES

Bohrständer

• Bur Block

• Support Bur Block

Reinigung

• Cleaning

• Nettoyage

Gebrauchsempfehlungen

• Instruction for use

• Mode d'emploi

Instrumenten Aufbereitung

• Preparation of instruments

• Préparation des instruments

Anwendungsempfehlung

• Recommendation for use

• Recommandations d'application

Symbole

• Symbols

• Symboles

Schaftarten

• Shank typ

• Types de tiges

Diamant Instrumente

Diamantschleifer werden für Arbeiten an Haut und Nägeln gleichermaßen verwendet. Hohe Abtragleistungen garantieren eine effektive Entfernung von Hornhaut, ein optimales abtragen verdickter Nägel sowie eine gute Nagel- und Hautglättung. Für jede Arbeit steht die optimale Schleifform, Grösse und Körnung zur Verfügung.

Die Diamantschleifer sind aus rostfreiem Stahl hergestellt. Durch ein spezielles galvanisches Verfahren werden die abgestimmten Diamantkörnungen aufgebracht.

Diamond instruments

Diamond abrasives are used for working on both skin and nails. High performance guarantees effective removal of hard skin, optimal reduction of thickened nails and good nail and skin smoothing. An optimal grinding form, size and grit are available for every job.

The diamond abrasives are made of stainless steel. The diamond grit is applied by a special galvanic process.

Instruments diamantés

Les instruments diamantés sont à utiliser de la même façon pour la peau et les ongles. Des performances élevées d'abrasion garantissent une élimination efficace des callosités, une abrasion optimale des ongles épais ainsi qu'un bon lissage des ongles et de la peau. Pour chaque travail, une forme de fraise, une taille et une granulométrie optimales sont disponibles.

Les instruments diamantés sont en acier inoxydable. La granulométrie diamantée correspondante est appliquée grâce à un procédé de traitement galvanique spécial.

Körnung Grit Grain	Korngrösse Grit size Taille de grain	Farbkennzeichnung Colour-code Code couleurs	Einsatzbeispiele Work area Domaine d'application
extra grob extra coarse extra gros	350	2 schwarze Ringe 2 black rings 2 bagues noires	Abtrag dicker Hornschwielen Removal of thick horn callus Abrasion des Hyperkératoses
super grob super coarse super gros	180	schwarzer Ring black ring bague noire	Entfernen starker Verhornungen Removal of hard callus Abrasion des callosités durs
grob coarse gros	151	grüner Ring green ring bague verte	Entfernen beginnender Verhornungen und grobe Nagelbearbeitung Removal of incipient callus and coarsely nail treatment Abrasion des premières callosités et dégrossissage de l'ongle
mittel medium moyen	90 - 125	ohne Ring without rin sans bague	Hornhaut und Nagelglättung Callus and nail smoothing Lissage des callosités et des ongles
fein fine fin	40	roter Ring red ring bague rouge	Feinbearbeitung von Haut und Nägeln Delicate treatment of cuticle and nails Traitement de finition de la peau et des ongles



Inhaltsverzeichnis Index Sommaire

Seite Page Page

Extragrobe Körnung
Extra coarse grit
Grain extra gros

6

Supergrobe Körnung
Super coarse grit
Grain super gros

6

Grobe Körnung
Coarse grit
Gros grain

7

Mittlere Körnung
Medium grit
Grain moyen

7, 8, 9

Feine Körnung
Fine grit
Grain fin

9



Abtrag sehr dicker Hornhaut und Schwielen.
Removal of very hard skin and calluses.
Abrasion des callosities durs.



Nagelglättung.
Smoothing of nails.
Lissage des Ongles.



Feinbearbeitung von Haut und Nägeln.
Fine treatment of skin and nails.
Traitement de finition de la peau et des ongles.

Extragrobe Körnung

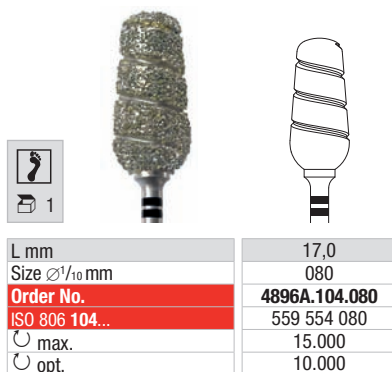
Abtrag sehr dicker Hornhaut und Schwielen.

Extra coarse grit

Removal of very hard skin and calluses.

Grain extra gros

Abrasion des callosities durs.



Supergrobe Körnung

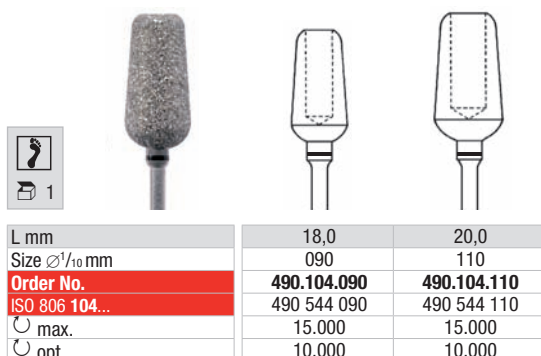
Entfernen starker Verhornungen.
- Hohl Schleifer

Super coarse grit

Removal of hard callus.
- Hollow Grinder

Grain super gros

Abrasion des callosities durs.
- Instrument Creux



Supergrobe Körnung

Entfernen starker Verhornungen und Abtrag dicker Hornschwielen.

Super coarse grit

Removal of hard callus.

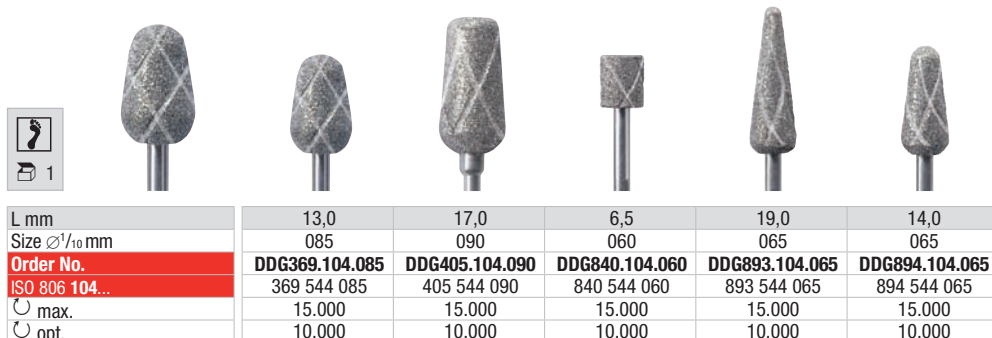
Grain super gros

Abrasion des callosities durs.

Mit externen Kühlkanälen, für kühles Arbeiten bei Trocken- und Nasstechnik.

With external cooling grooves for cool working in dry and wet Technique.

Avec système de refroidissement externe pour un traitement sans échauffement pour les applications à sec et humide.



Supergrobe Körnung

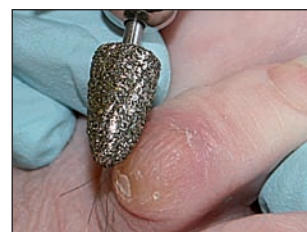
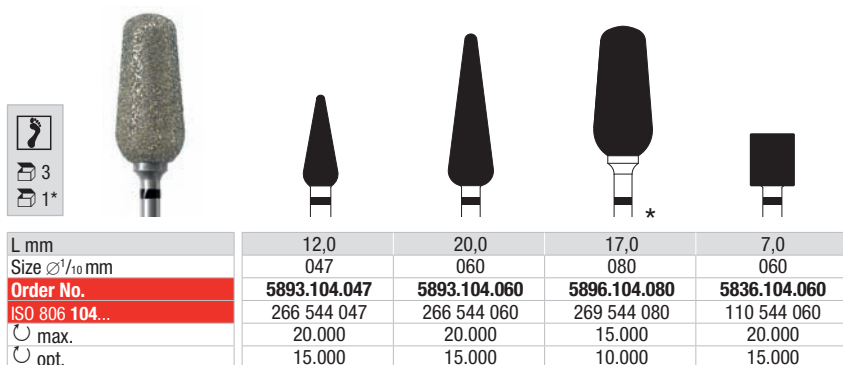
Entfernen starker Verhornungen.

Super coarse grit

Removal of hard callus.

Grain super gros

Abrasion des callosities durs.



Grobe Körnung

Hornhautentfernung und grobe
Nagelbearbeitung.

Coarse grit

Removal of calluses and coarsely nail
treatment.

Gros grain

Abrasion des callosités et dégrossissage de
l'ongle.

								
	L mm	10,0	3,5	7,0	10,0	9,0	12,0	13,0
	Size $\varnothing^{1/10}$ mm	025	037	055	050	040	045	060
	Order No.	6850.104.025	6841.104.037	6836.104.055	6847.104.050	6856P.104.040	6893.104.045	6894.104.060
	ISO 806 104...	199 534 025	841 534 037	110 534 055	172 534 050	197 534 040	266 534 045	263 534 060
	max.	30.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000
	opt.	20.000	15.000	10.000	15.000	15.000	15.000	15.000

Mittlere Körnung

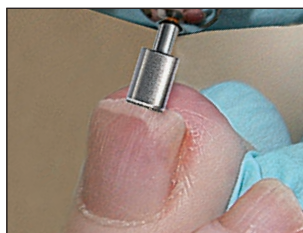
Hornhaut und Nagelglättung.

Coarse grit

Smoothing of hard skin and nails.

Grain moyen

Lissage des callosités et des Ongles.

**KR - Kanten abgerundet**

- Glättung von Hornhaut und Nägeln
- minimierte Gefahr von Verletzungen
- mehr Sicherheit bei Risikopatienten

T - nur Top diamantbelegt

- ideal zum Kürzen von Nägeln
- angrenzende Haut wird nicht beschliffen
- Sicherheitsfase an der Stirnseitenkante

S - nur Seite diamantbelegt

- sicheres Schleifen bis zum Nagelrand möglich
- deutlich minimiertes Verletzungsrisiko
- Sicherheitsfase an der Stirnseitenkante

KR - rounded edges

- Smoothing of hard skin and nails
- Minimum risk of injury
- More safety for at-risk patients

T - diamond coated on Top only

- Ideal for shortening nails
- The adjacent skin remains untouched
- Safety bevel at the edge of the front end

S - diamond coated on the periphery only

- Safe abrasion up to the edge of the nail
- Greatly reduced risk of injury
- Safety bevel at the edge of the front end

KR – Angles arrondis

- Lissage des callosités et des ongles
- Risque de blessure à minima
- Plus de sécurité avec les patients à risque

T – Recouvrement diamanté unique ment au sommet

- Idéal pour les ongles courts
- La peau adjacente reste intacte
- Biseau de sécurité au niveau du bord de l'extrémité avant

S – Recouvrement diamanté unique ment à la périphérie

- Abrasion sûre jusqu'au bord de l'ongle
- Risque de blessure considérablement réduit
- Biseau de sécurité au niveau du bord de l'extrémité avant

							
	L mm	7,0	7,0	7,0	7,0	7,0	7,0
	Size $\varnothing^{1/10}$ mm	055	050	055	055	055	055
	Order No.	836KR.104.055	836T.104.050	836S.104.055	836S.104.055	836S.104.055	836S.104.055
	ISO 806 104...	157 524 055	150 524 050	119 524 055	119 524 055	119 524 055	110 524 055
	max.	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000
	opt.	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000

Mittlere Körnung

Hornhaut und Nagelglättung.

Medium grit

Smoothing of hard skin and nails.

Grain moyen

Lissage des callosités et des Ongles.

								
L mm	5,0	3,5	0,9	1,0	1,2	1,4	1,6	
Size $\varnothing_{10}$ mm	023	016	009	010	012	014	016	
Order No.	368.104.023	390.104.016	801.104.009	801.104.010	801.104.012	801.104.014	801.104.016	
ISO 806 104...	257 524 023	274 524 016	001 524 009	001 524 010	001 524 012	001 524 014	001 524 016	
max.	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	
opt.	15.000	15.000	25.000	25.000	25.000	25.000	20.000	

							
L mm	1,8	2,1	2,3	2,9	3,5	0,8	
Size $\varnothing_{10}$ mm	018	021	023	029	035	023	
Order No.	801.104.018	801.104.021	801.104.023	801.104.029	801.104.035	808.104.023	
ISO 806 104...	001 524 018	001 524 021	001 524 023	001 524 029	001 524 035	014 524 023	
max.	40.000	40.000	40.000	30.000	30.000	40.000	
opt.	20.000	20.000	20.000	15.000	15.000	20.000	

					
L mm	4,0	4,0	4,0	4,0	5,0
Size $\varnothing_{10}$ mm	008	010	012	016	021
Order No.	835.104.008	835.104.010	835.104.012	835.104.016	835.104.021
ISO 806 104...	109 524 008	109 524 010	109 524 012	109 524 016	109 524 021
max.	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000
opt.	30.000	25.000	25.000	20.000	20.000

					
L mm	7,0	7,0	4,0	8,0	10,0
Size $\varnothing_{10}$ mm	016	050	010	033	018
Order No.	837.104.016	840.104.050	845.104.010	847.104.033	848.104.018
ISO 806 104...	111 524 016	111 524 050	170 524 010	172 524 033	173 524 018
max.	40.000	20.000	40.000	30.000	40.000
opt.	20.000	15.000	25.000	15.000	20.000

							
L mm	10,0	10,0	9,0	7,0	8,0	9,0	9,0
Size $\varnothing_{10}$ mm	014	025	040	037	050	033	040
Order No.	850.104.014	850.104.025	850.104.040	852.104.037	854.104.050	854R.104.033	854R.104.040
ISO 806 104...	199 524 014	199 524 025	199 524 040	164 524 037	172 524 050	198 524 033	198 524 040
max.	40.000	30.000	20.000	20.000	20.000	20.000	30.000
opt.	25.000	20.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000

Mittlere Körnung

Hornhaut und Nagelglättung.

Medium grit

Smoothing of hard skin and nails.

Grain moyen

Lissage des callosités et des Ongles.

								
L mm		6,0	9,0	9,0	10,0	4,0	5,0	5,0
Size $\varnothing'_{10}$ mm		025	033	040	018	010	012	016
Order No.		855.104.025	856.104.033	856.104.040	859.104.018	860.104.010	860.104.012	860.104.016
ISO 806 104...		197 524 025	198 524 033	198 524 040	166 524 018	247 524 010	247 524 012	247 524 016
 max.		30.000	30.000	20.000	40.000	40.000	40.000	40.000
 opt.		20.000	15.000	15.000	20.000	25.000	25.000	25.000

						
						
	L mm	8,0	10,0	10,0	20,0	2,0
	Size $\varnothing'_{10}$ mm	014	012	016	060	050
	Order No.	862.104.014	863.104.012	863.104.016	893.104.060	909.104.050
	ISO 806 104...	249 524 014	250 524 012	250 524 016	266 524 060	068 524 050
	max.	40.000	40.000	40.000	20.000	20.000
	opt.	25.000	25.000	25.000	10.000	15.000

Feine Körnung

Feinbearbeitung von Haut und Nägeln.

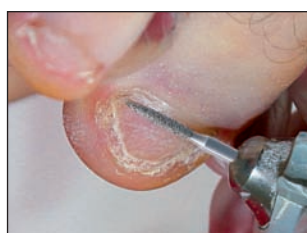
Fine grit

Fine treatment of skin and nails.

Grain fin

Traitement de finition de la peau et des ongles.

							
	L mm	3,5	9,0	10,0	9,0	10,0	12,0
	Size $\varnothing'_{10}$ mm	016	033	016	033	018	040
	Order No.	8390.104.016	8847.104.033	8850.104.016	8856.104.033	8859.104.018	8893.104.040
	ISO 806 104...	274 514 016	172 514 033	199 514 016	198 514 033	166 514 018	266 514 040
 max.	40.000	30.000	40.000	30.000	40.000	20.000	
 opt.	20.000	15.000	20.000	15.000	20.000	15.000	



Hartmetall Fräser

Hartmetallfräser mit optimierten Verzahnungen eignen sich speziell für das Abtragen von dicken, verhärteten Nägeln sowie zur Bearbeitung von spröden, mykotischen Nägeln.

Spezielle Fräser-Verzahnungen garantieren eine effektive Hornhautentfernung und auch eine gute Hautglättung.

Hartmetallfräser bestehen aus einem rostfreien Stahlschaft sowie einem Arbeitsteil aus Feinstkornhartmetall. Alle Fräser haben eine optimale Schneidleistung sowie eine hohe Lebensdauer.

Carbide Cutters

Tungsten carbide cutters with optimised toothing are suitable especially for reducing thick hard nails and for treating brittle mycotic nails.

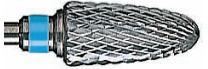
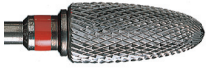
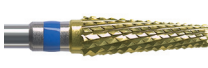
Special cutter toothing guarantees effective hard skin removal and good skin smoothing.

Tungsten carbide cutters consist of a stainless steel shank and an extremely fine grit tungsten carbide working end. All cutters have optimal cutting performance and a long working life.

Fraises en carbure

Les fraises en carbure de tungstène avec des dentures optimisées sont spécialement indiquées pour l'abrasion des ongles épais et durs, ainsi que pour le traitement des ongles atteints de mycoses et cassants.

Des dentures spéciales garantissent une élimination efficace des callosités et également un bon lissage de la peau. Les fraises en carbure de tungstène se composent d'une tige en acier inoxydable et d'une partie travaillante en carbure de tungstène de fine granulométrie. Toutes les fraises ont une performance de coupe optimale ainsi qu'une durée de vie élevée.

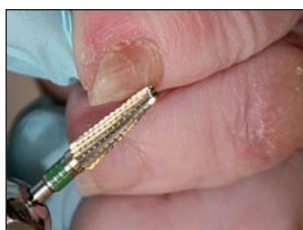
Verzahnung Type of cuts Type de denture	Instrumentenbeispiel Examples of instruments Exemples d'instruments	Einsatzbeispiele Work area Domaine d'application	Seite Page Page
Kreuzverzahnung standard Cross cut standard Denture croisée standard		Gezielte Konturierung formveränderter Nägel Specific outlining of nails with changed shapes Pour le contour ciblé des ongles déformés	11
Kreuzverzahnung fein Cross cut fine Denture croisée fine		Feinbearbeitung vorbehandelter Nägel Delicate treatment of prepared nails Traitement de finition des ongles prétraités	12
Spiralverzahnung fein Spiral cut fine Denture hélicoïdale fine		Nagel-/ Hautglättung, Orthesenkunststoff Bearbeitung Smoothing of nails and skin, preparing of orthosis silicone Finition des ongles et des peau, préparation de la résine pour orthèses	13
Fräser mit Hartbeschichtung (ZrN) Cutter with hard coating (ZrN) Fraises avec un revêtement dur (ZrN)		Bearbeitung von Hornhaut, Nagelplatte, verdickte Nägel Treatment of hard skin, nail plate, thickened nails Traitement des callosités, de la tablette unguéale, des ongles épais	14
Kreuzverzahnung grob Cross cut coarse Denture croisée grosse		Grobe Formgebung verdickter Nägel Coarse modeling of thickened nails Façonnage des ongles épaissis	15
Kreuzverzahnung supergrob Cross cut supercoarse Denture croisée supergrosse		Starker Substanzabtrag massiv verdickter Nägel (Holznägel) Strong removal of thickened nails (wooden toenails) Réduction de substance forte des ongles massivement épaissis	15
Kreuzverzahnung mit Querhieb Plain toothing with cross cut Denture simple avec taille transversal		Bearbeitung grypotischer Nägel, Hornhaut, Orthesenkunststoffe Treatment of gryptic nails, hard skin, orthosis silicone Traitement des ongles hyperkératosiques, callosities et résine	16
Fräser für Linkshänder Cutters for left-handers Fraises pour gauchers		Sicheres Arbeiten durch Gegenlaufräsen in Körperrichtung Safe operation due to upcutting in the direction of the body Travail sûr en faisant tourner la fraise en sens inverse	17



Nagelbearbeitung und Konturierung.
Nail treatment and outlining.
Traitement et contour des ongles.



Bearbeitung von Hornhaut.
Treatment of hard skin.
Traitement des callosités.



Bearbeitung von Nagelplatte.
Treatment of Nail surface.
Traitement de la tablette unguéale.

Kreuzverzahnung standard 10

Nagelbearbeitung und Konturierung sowie Nachbearbeitung von mykotischen Nägeln.

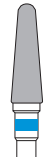
Cross cut standard 10

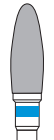
Nail treatment and outlining as well as finishing of fungal nails.

Denture croisée standard 10

Traitement et contour des ongles aussi bien que la finition des ongles atteints de mycose.

								
L mm	14,0	16,0	16,0	8,0	8,0	4,0	8,0	
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	023	023	023	023	016	010	023	
Order No.	0110.023HP	0210.023HP	0410.023HP	0710.023HP	1210.016HP	1310.010HP	1710.023HP	
ISO 500 104...	194 190 023	137 190 023	292 190 023	198 190 023	197 190 016	196 190 010	141 190 023	
max.	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	
opt.	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	

							
L mm	12,0	14,0	15,0	13,0	13,0	14,0	9,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	060	060	060	045	060	060	040
Order No.	5210.060HP	5410.060HP	5510.060HP	5610.045HP	5810.060HP	5910.060HP	6110.040HP
ISO 500 104...	263 190 060	274 190 060	194 190 060	194 190 045	137 190 060	257R 190 060	257 190 040
max.	20.000	20.000	20.000	30.000	20.000	20.000	30.000
opt.	12.000	12.000	12.000	15.000	12.000	12.000	15.000

					
L mm	8,0	11,5	6,0	11,5	14,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	040	031	040	040	060
Order No.	6210.040HP	6410.031HP	6510.040HP	7210.040HP	7210.060HP
ISO 500 104...	263 190 040	194 190 031	113 190 040	274 190 040	274 190 060
max.	30.000	30.000	30.000	30.000	20.000
opt.	15.000	15.000	15.000	15.000	12.000



Fräser mit standard Kreuzverzahnung

Zur universellen Nagelbearbeitung und Konturierung.

Speziell geeignet zur Bearbeitung von mykotischen Nägeln.

Spezielle Schneiden Geometrie für optimales Arbeiten durch ruhigen Fräserlauf.

Hohe Fräser Lebensdauer

Cutter with standard cross cut

For universal nail treatment and contouring.

Especially suitable for treating mycotic nails.

Special cutting geometry for optimal operation due to smooth cutter action.

Long working life.

Fraises avec une denture croisée standard

Pour un traitement universel des ongles et pour un contour.

Spécialement indiquées pour le traitement des ongles atteints de mycoses.

Géométrie de coupe spéciale pour un travail optimal grâce à un fonctionnement silencieux des fraises.

Durée de vie élevée des fraises.

Kreuzverzahnung fein 20

Feinbearbeitung von Nageloberflächen vor der Politur.

Cross cut fine 20

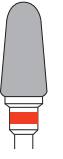
Smooth finishing of the nail surface before polishing.

Denture croisée fine 20

Finition des surfaces des ongles avant polissage.



L mm	14,0	16,0	16,0	6,0	8,0	8,0	8,0
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	023	023	023	018	023	016	023
Order No.	0120.023HP	0220.023HP	0420.023HP	0720.018HP	0720.023HP	1220.016HP	1720.023HP
ISO 500 104...	194 140 023	137 140 023	292 140 023	198 140 018	198 140 023	198 140 016	141 140 023
max.	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000
opt.	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000



L mm	12,0	14,0	16,0	13,0	14,0	13,0	9,0
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	060	060	060	045	040	060	040
Order No.	5220.060HP	5420.060HP	5520.060HP	5620.045HP	5720.040HP	5820.060HP	6120.040HP
ISO 500 104...	263 140 060	274 140 060	194 140 060	194 140 045	194 140 040	137 140 060	257 140 040
max.	20.000	20.000	20.000	30.000	30.000	20.000	30.000
opt.	12.000	12.000	12.000	15.000	15.000	12.000	15.000



L mm	8,0	11,5	14,0
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	040	031	060
Order No.	6220.040HP	6420.031HP	7220.060HP
ISO 500 104...	263 140 040	194 140 031	274 140 060
max.	30.000	30.000	20.000
opt.	15.000	15.000	12.000

**Fräser mit feiner Kreuzverzahnung**

Zur finalen Bearbeitung von Nagel- Oberflächen.

Speziell geeignet zur Nagelglättung, dadurch optimiert sich auch die anschließende Nagelpolitur.

Optimales Arbeiten durch ruhigen Fräserlauf.

Hohe Fräser Lebensdauer

Cutter with fine cross cut

For final finishing of nail surfaces.

Especially suitable for nail smoothing, thereby optimizing subsequent nail polishing.

Optimal operation due to smooth cutter action.

Long working life.

Fraises avec une denture croisée fine

Pour la finition des surfaces des ongles.

Spécialement indiquées pour le lissage des ongles, elles optimisent ainsi le polissage final des ongles également.

Travail optimal grâce à un fonctionnement silencieux des fraises.

Durée de vie élevée des fraises.

Spiralverzahnung 24/25

Nagel- und Hautglättung sowie zur Bearbeitung von Orthesenkunststoffen.

Spiral cut 24/25

Smoothing of nails and skin as well as preparing of orthosis silicone.

Denture hélicoïdale 24/25

Finition des ongles et le traitement des peau ainsi que la préparation de la résine pour orthèses.

								
	L mm	14,0	8,0	8,0	3,0	8,0	12,0	13,5
	Size $\varnothing^{1/10}$ mm	023	023	023	014	023	060	040
	Order No.	0124.023HP	0725.023HP	0825.023HP	1625.014HP	1725.023HP	5225.060HP	6925.040HP
	ISO 500 104...	194 134 023	198 137 023	289 137 023	277 137 014	141 137 023	263 137 060	194 137 040
	max.	40.000	40.000	40.000	40.000	40.000	20.000	30.000
	opt.	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	12.000	15.000

  1		
L mm	14,0	5,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	060	023
Order No.	7225.060HP	7724.023HP
ISO 500 104..	274 137 060	237 134 023
 max.	20.000	40.000
 opt.	12.000	15.000

**Fräser mit feiner Spiralverzahnung**

Zur finalen Nagel- und Hautglättung.

Feine schnittfreundige Spiralverzahnung.

Für rasches Zerspanung ohne zu schmieren.

Sanftes Arbeiten durch geringen Anpressdruck.

Geringe Wärmeentwicklung durch spezielle feine Schneiden Geometrie.

Garantiert eine optimale Oberflächen-Qualität.

Cutter with fine spiral cut

For final nail and skin smoothing.

Fine spiral cut for effective cutting.

For fast cutting without clogging.

Low contact pressure provides gentle operation.

Low heat generation due to special fine cutting geometry.

Guarantees optimal surface quality.

Fraises avec une denture hélicoïdale fine.

Pour le lissage final des ongles et de la peau.

Denture hélicoïdale fine avec un confort de coupe.

Pour une découpe rapide sans le colmatage.

Travail en douceur grâce à une faible pression d'application.

Faible échauffement grâce à une géométrie de coupe fine spéciale.

Garantissent une qualité de surface optimale.

Fräser 45AC / 46AC

Neue optimierte Instrumente mit Hart-Beschichtung ZrN (Zirkon-Nitrid).

Mit speziellem Schneiden Design für einen ruhigeren Lauf beim Fräsen und einer reduzierten Wärmeentwicklung, durch geringeres Zusetzen des Spanraumes.

Für ein kühleres Schleifen in der Trocken-technik.

Zur effizienten Bearbeitung von Hornhaut, Abtrag von verdickten Nägeln sowie von mykotischen Nägeln.

Cutter 45AC / 46AC

New and optimised instruments with ZrN (zirconium nitride) hard coating.

With special cutting design for smoother operation and reduced heat generation due to less clogging.

For cooler grinding when using the dry technique.

For effective treatment of hard skin and reduction of thickened nails and mycotic nails.

Fraise 45AC / 46AC

Nouveaux instruments optimisés avec un revêtement dur ZrN (nitride de zirconium).

Avec un design de coupe spécial pour un fonctionnement silencieux lors du fraisage, et un échauffement réduit, grâce à un plus faible encombrement des copeaux.

Pour un fraisage sans échauffement dans la technique dite sèche.

Pour un traitement efficace des callosités, et pour une abrasion des ongles épais ainsi que des ongles atteints de mycoses.

45AC

Mittlerer Diamantschliff AC
Medium Diamond Cut AC
Denture diamant moyennes AC

			
L mm	13,0	13,0	
Size ϕ_{10} mm	031	040	
Order No.	AC5645.031HP	AC5645.040HP	
ISO 506 104...	194 195 031	194 195 040	
max.	30.000	30.000	
opt.	15.000	15.000	

46AC

Grober Diamantschliff AC
Coarse Diamond Cut AC
Denture diamant grosse AC

		
L mm	13,0	
Size ϕ_{10} mm	040	
Order No.	AC5646.040HP	
ISO 506 104...	194 198 040	
max.	30.000	
opt.	15.000	



53AC

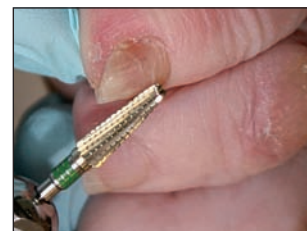
Verzahnung feingrob AC
Cut fine coarse AC
Denture fine grosse AC

		
L mm	14,0	
Size ϕ_{10} mm	060	
Order No.	AC5453.060HP	
ISO 506 104...	274 224 060	
max.	20.000	
opt.	15.000	

75AC

Einfachverzahnung mit Querhieb AC
Plain cut with transverse section AC
Denture simple avec taille transversale AC

		
L mm	13,0	
Size ϕ_{10} mm	040	
Order No.	AC5675.040HP	
ISO 506 104...	194 176 040	
max.	30.000	
opt.	15.000	



Fräser 53AC / 75AC

Mit ZrN (Zirkon-Nitrid) Hart-Beschichtung zur Bearbeitung von Hornhaut und Nagelplatte.

Vorteile der Beschichtung:

ruhiger Lauf durch optimale Spanabfuhr, atraumatische Hornhautentfernung, glatte Nageloberflächen, kühles Schleifen, angenehmes Patientenempfinden, universell einsetzbar.

Cutter 53AC / 75AC

With ZrN (zirconium nitride) hard coating for treating hard skin and nail plate.

Advantages of coating:

Smooth operation due to optimal chip removal, atraumatic hard skin removal, smooth nail surfaces, cool grinding, patient comfort, for universal use.

Fraise 53AC / 75AC

Avec un revêtement dur ZrN (nitride de zirconium) pour le traitement des callosités et des tablettes unguéales.

Avantages du revêtement.

Fonctionnement silencieux grâce à une évacuation optimale des copeaux ; élimination des callosités sans traumatisme ; surfaces des ongles lisses ; fraisage sans échauffement ; sensation agréable pour le patient ; utilisation universelle.

Kreuzverzahnung grob 50

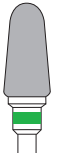
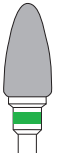
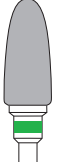
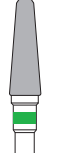
Zur Bearbeitung verdickter Nägel sowie zur groben Formgebung bei der Nagelbearbeitung.

Cross cut coarse 50

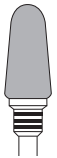
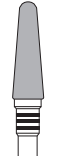
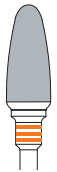
Treatment of thick nails as well as for rough designing at nail treatment.

Denture croisée grosse 50

Pour le traitement des ongles épais et pour le façonnage approximatif lors du traitement des ongles.

						
	L mm	12,0	12,0	14,0	13,0	14,0
	Size $\varnothing_{10}$ mm	060	060	060	045	070
	Order No.	5250.060HP	5350.060HP	5450.060HP	5650.045HP	6050.070HP
	ISO 500 104...	263 220 060	257 220 060	274 220 060	194 220 045	263 220 070
	max.	20.000	20.000	20.000	30.000	20.000
	opt.	12.000	12.000	12.000	15.000	12.000

Kreuzverzahnung mittelgrob 51**Cross cut medium coarse 51****Denture croisée moyen grosse 51****Sicherheitsverzahnung mittelgrob 83****Safety medium coarse 83****Denture de sécurité moyen grosse 83**

						
	L mm	12,0	13,0		L mm	13,0
	Size $\varnothing_{10}$ mm	060	045		Size $\varnothing_{10}$ mm	060
	Order No.	5251.060HP	5651.045HP		Order No.	5483.060HP
	ISO 500 104...	263 221 060	194 221 045		ISO 500 104...	274 217 060
	max.	20.000	30.000		max.	20.000
	opt.	12.000	15.000		opt.	12.000

**Fräser mit grober, mittelgrober Kreuzverzahnung**

Zur groben Formgebung sowie zur Bearbeitung verdickter Nägel.

Für einen hohen und schnellen Abtrag der Nagelsubstanz.

Besondere Laufruhe für optimales Arbeiten.

Cutter with coarse, medium coarse cross cut

For rough shaping and treatment of thickened nails.

For effective and fast removal of nail substance.

Runs smoothly for optimal working.

Fraises avec une denture croisée grosse, moyenne grosse.

Pour un contour grossier ainsi que pour le traitement des ongles épais.

Pour une abrasion importante et rapide de la substance unguéale.

Fonctionnement particulièrement silencieux pour un travail optimal.

Kreuzverzahnung supergrob 55

Zum Abtragen stark verdickter Nägel, Holznägel.

Cross cut super coarse 55

For trimming of extremely thickened, wooden toenails.

Denture croisée supergrosse 55

Pour l'abrasion forte des substance en cas d'onychois.

			
	L mm	14,0	14,0
	Size $\varnothing_{10}$ mm	060	070
	Order No.	5455.060HP	6055.070HP
	ISO 500 104...	274 223 060	263 223 070
	max.	20.000	20.000
	opt.	12.000	10.000

**Fräser mit supergrob Kreuzverzahnung**

Zur Bearbeitung stark verdickter Nägel, Holznägel.

Gute Fräslleistung für einen hohen Abtrag der Nagelsubstanz.

Besondere Laufruhe für optimales Arbeiten.

Cutter with super coarse cross cut

For treating severely thickened nails, wooden toenails.

Good cutting performance for effective removal of nail substance.

Runs smoothly for optimal working.

Fraises avec une denture croisée super grosse

Pour le traitement des ongles très épais (wooden toenails).

Bonne performance de fraisage pour une abrasion élevée de la substance unguéale.

Fonctionnement particulièrement silencieux pour un travail optimal.

Einfachverzahnung mit Querhieb 75

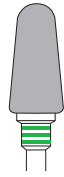
Zur Bearbeitung stark verdickter, gryptotischer Nägel und Hornhaut sowie von Orthosenkunststoffen.

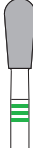
Plain toothting with cross cut 75

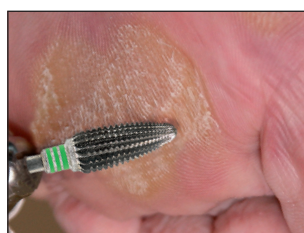
Treatment of very thick gryptotic nails and hard skin as well as of orthosis silicone.

Denture simple avec taille transversal 75

Pour le traitement des ongles épais atteints de onychogriphose et des hyperkératoses ainsi que de la résine pour orthèses.

								
L mm	14,0	8,0	8,0	12,0	14,0	14,0	14,0	14,0
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	023	023	016	060	045	070	060	060
Order No.	0175.023HP	0775.023HP	1275.016HP	5275.060HP	5775.045HP	6075.070HP	7275.060HP	7275.060HP
ISO 500 104...	194 176 023	197 176 023	184 176 016	263 176 060	194 176 045	263 176 070	274 176 060	274 176 060
max.	40.000	40.000	40.000	20.000	30.000	20.000	20.000	20.000
opt.	15.000	15.000	15.000	12.000	15.000	12.000	12.000	12.000

	
L mm	9,0
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	040
Order No.	7775.040HP
ISO 500 104...	237 176 040
max.	30.000
opt.	15.000



Fräser mit Querhiebverzahnung

Grobe gerade schnittfreundige Querhieb-Verzahnung.

Sichere Zerspanung ohne Zuschmierung des Fräasers.

Optimale Abtragleistung.

Je nach Anpressdruck, weiches oder starkes Fräsen.

Cutter with cross cut toothting

Coarse straight efficient cross cut toothting.

Safe cutting without further cutter clogging.

Optimal removal performance.

Gentle or strong cutting depending on contact pressure.

Fraises avec une denture transversale.

Denture transversale droite grosse avec un confort de coupe.

Découpe sûre sans le colmatage de la fraise.

Performance d'abrasion optimale.

En fonction de la pression d'application, fraisa-ge faible ou fort.

Hartmetallbohrer HP

Zum Ausfräsen von Hühneraugen und Nagel-mykosen.

- Schnitffreudige Verzahnung

TC Bur HP

Removal of corns, treatment of fungal Infec-tions of the nail (mycosis).

- Efficient toothting

Fraise en carbure de tungstène PM

Pour le fraisage des cors et des ongles atteints de mycoses.

- Denture avec un confort de coupe

					
L mm	010	014	018	023	023
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	H1S.104.010	H1S.104.014	H1S.104.018	H1S.104.023	H1S.104.023
Order No.	001 003 010	001 003 014	001 003 018	001 003 023	001 003 023
ISO 500 104...	50.000	50.000	50.000	50.000	50.000
max.	50.000	50.000	50.000	50.000	50.000
opt.	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000



Fräser für Linkshänder L

Spezielle Schneidengeometrie für Linkslauf. Ermöglichen Linkshändern ein sicheres und präzises Arbeiten durch Gegenlaufräsen in Körperichtung und freie Sicht auf die Arbeitsfläche.

Cutters for left-handers L

Blade design cutting to the left. Reverse rotation cutting towards the body and a clear view of the preparation surface ensure safe, precise left-hand operation.

Fraises pour gauchers L

Denture coupant sur la gauche. Permettent aux gauchers un travail sûr et précis par un fraisage en direction du corps et une visibilité dégagée des surfaces de travail.

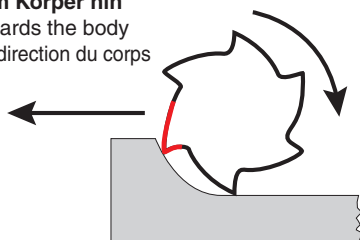


L mm	16,0	13,0	14,0	13,0	14,0	14,0
Size $\varnothing_{10}$ mm	023	045	023	045	060	070
Order No.	L0420.023HP	L5620.045HP	L0110.023HP	L5610.045HP	L5410.060HP	L6055.070HP
ISO 500 104...	292 142 023	194 142 045	194 192 023	194 192 045	274 192 060	263 225 070
max.	40.000	30.000	40.000	30.000	20.000	20.000
opt.	15.000	15.000	15.000	15.000	12.000	12.000
Verzahnung Cut Denture	fein fine fine		standard standard standard		supergrob super coarse super grosse	

Standardfräser nach links rotierend

Standard cutter rotating to the left
Fraise standard, rotation sur la gauche

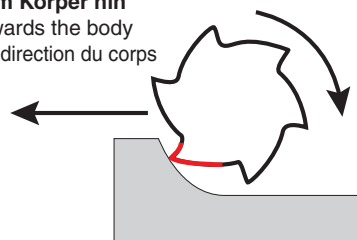
zum Körper hin
towards the body
En direction du corps



Linkshandfräser nach links rotierend

Left-hand cutter rotating to the left
Fraise pour gaucher, rotation sur la gauche

zum Körper hin
towards the body
En direction du corps



Stichfräser

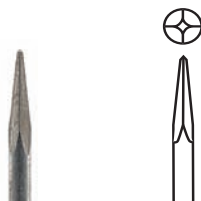
Mit 4 Kant-Arbeits teil.
Zum Ausschneiden und Bearbeiten von Silikon und Orthesenkunststoffen.

Pointed cutting Bur

With 4 edged working part.
For cutting and finishing of silicone and orthotic acrylics.

Fraise pointues

Avec 4 pans.
Pour le découpage et la finition du matériaux silicone Et des orthèses.



L mm	9,0
Size $\varnothing_{10}$ mm	023
Order No.	C515.023HP
ISO 500 104...	467 211 023
max.	40.000
opt.	15.000

Stahlfräser rostfrei

Rostfreie Stahlfräser eignen sich speziell für das Bearbeiten von Verhornungen, Hühneraugen sowie zum Entfernen von Nagelfalzablagerungen und überstehender Nagelhaut.

Spezielle Fräser-Verzahnungen garantieren eine effektive Hornhautentfernung mit guter Hautglättung.

Die Stahlfräser bestehen aus einem rostfreien Stahlschaft sowie einem rostfreien Arbeitsteil aus speziellem rostfreien Medical Stahl.

Alle Fräser haben eine optimale Schneid-Leistung sowie eine hohe Lebensdauer.

Stainless steel Cutters

Stainless steel cutters are especially suitable for treating calluses, corns and for removing cuticle deposits and excess cuticle.

Special cutter toothing guarantees effective hard skin removal, leaving the skin smooth.

The steel cutters consist of a stainless steel shank and a special medical stainless steel working end.

All cutters have optimal cutting performance and a long working life.
Skin smoothing.

Fraises en acier inoxydable

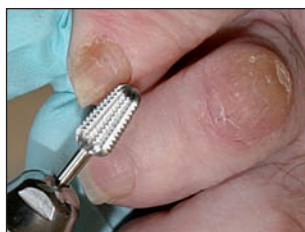
Les fraises en acier inoxydable sont particulièrement indiquées pour le traitement des callosités, des cors, ainsi que pour l'élimination des dépôts unguéaux et des cuticules unguéales en excès.

Les dentures spéciales des fraises garantissent une élimination efficace des callosités avec un bon lissage de la peau.

Les fraises en acier se composent d'une tige en acier inoxydable ainsi que d'une partie travaillante en acier inoxydable médical spécial.

Toutes les fraises ont une performance de coupe optimale, ainsi qu'une durée de vie élevée.

Verzahnungsart Type of cuts Type de denture	Instrumentenbeispiel Examples of instruments Exemples d'instruments	Einsatzbeispiele Work area Domaine d'application	Seite Page Page
Mittlere Verzahnung, Querhieb Medium cut, cross cut Denture moyenne, taille transversale		Bearbeitung von Verhornungen und Hühneraugen Treatment of very thick calluses and corns Traitement de kératoses et cors	19
Mittlere Verzahnung Medium cut Denture moyenne		Entfernen von Hämatomen und Hühneraugen unter der Nagelplatte Removal of haematoma and corns under the nail surface Enucléation des hématomes et des cors sous unguéaux	19
Mittlere Verzahnung, Querhieb Medium cut, cross cut Denture moyenne, taille transversale		Rasches Abtragen von Hornhaut Fast abrasion of callus Abrasion rapide de callosité	20
Feine Verzahnung, Querhieb Medium cut, cross cut Denture moyenne, taille transversale		Glätten von Hornhaut Smoothing of callus Lissage de callosité	20
Hohlfräser (Trepan) Hollow cutter (trepan) Fraise creuse (trépan)		Zum Ausfräsen von Hornhautrillen und Schwielen For removal of cracked hard skin and calluses Pour le fraisage des fissures des callosités et des cors	21
Zirkulirmesser Rotary tissue punch Trépan circulaire tissue punch		Für das schonende Entfernen von tieferliegenden Hühneraugen For a gentle removal of deep-set corns Pour une élimination en douceur des cors enfoncés	21
Nagel-Cleaner Nail-Cleaner Nettoyeur à ongles		Entfernen von überschüssiger Nagelhaut Removal of deposits from the nail fold Élimination des cuticules unguéales en excès	21



Hautglättung
Skin smoothing
Lissage de la peau



Ausfräsen von Hornhautrillen und Schwielen.
Removal of cracked hard skin and calluses.
Fraisage des fissures des callosités, et des cors.



Entfernen von überschüssiger Nagelhaut.
Removal of deposits from the nail fold
Élimination des cuticules unguéales en excès.

Rosenbohrer

Zum Ausfräsen von Hühneraugen und Verhornungen an der Haut.
Schnittfreudige Verzahnung mit Querhieb.



L mm	010	014	018	023
Size $\varnothing_{1/16}$ mm	010	014	018	023
Order No.	11.104.010	11.104.014	11.104.018	11.104.023
ISO 330 104...	001 007 010	001 007 014	001 007 018	001 007 023
max.	50.000	50.000	30.000	30.000
opt.	15.000	15.000	15.000	15.000

Round cutter

For removing corns and calluses from the skin.
High-efficiency toothting with cross cut.

Fraise boule

Pour le fraisage des cors et des callosités.
Denture super coupante avec taille transversal.



Rosenbohrer

Zum Ausfräsen von Hühneraugen und Mykosen am Nagel.
Einfachverzahnung standard.



L mm	005	009	010	012	014	016	018
Size $\varnothing_{1/16}$ mm	005	009	010	012	014	016	018
Order No.	1.104.005	1.104.009	1.104.010	1.104.012	1.104.014	1.104.016	1.104.018
ISO 330 104...	001 001 005	001 001 009	001 001 010	001 001 012	001 001 014	001 001 016	001 001 018
max.	50.000	50.000	50.000	50.000	50.000	50.000	30.000
opt.	20.000	20.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000

Round cutter

For removing corns and fungal infections from the nail.
Plain cut standard.

Fraise boule

Pour un fraisage des cors et des ongles atteints de mycoses.
Denture simple standard.



L mm	021	023
Size $\varnothing_{1/16}$ mm	021	023
Order No.	1.104.021	1.104.023
ISO 330 104...	001 001 021	001 001 023
max.	30.000	30.000
opt.	15.000	15.000



Fissurenfräser

Für Arbeiten am Nagelfaltz.
Mit Querhieb-Verzahnung.

Fissure cutter

For treatment oft the nail fold.
With cross-cut toothting.

Fraises fissures

Pour travailler au niveau du pli unguéal.
Avec une denture transversale.



L mm	3,9	4,2	4,5	4,8	5,1	5,4
Size $\varnothing_{1/16}$ mm	009	010	012	014	016	018
Order No.	38.104.009	38.104.010	38.104.012	38.104.014	38.104.016	38.104.018
ISO 330 104...	168 002 009	168 002 010	168 002 012	168 002 014	168 002 016	168 002 018
max.	50.000	50.000	50.000	50.000	50.000	30.000
opt.	20.000	20.000	15.000	15.000	15.000	15.000

Spezialfräser fein

Für die Hautglättung und die Hornhaut-Nachbearbeitung.
Verzahnung mit Querhieb.



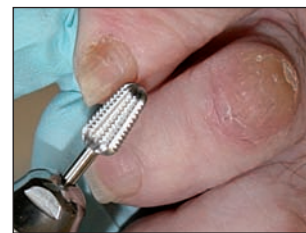
L mm	10,0	11,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	050	060
Order No.	95.104.050	95.104.060
ISO 330 104...	260 132 050	260 132 060
max.	15.000	10.000
opt.	7.000	7.000

Special cutter fine

For skin smoothing and hard skin finishing.
Toothing with cross-cut.

Fraise spécial fine

Pour le lissage de la peau et la finition des callosités.
Denture avec section transversale.



Spezialfräser grob

Für die universelle Hornhaut-Berarbeitung.
Verzahnung mit Querhieb.



L mm	10,0	11,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	050	060
Order No.	82.104.050	82.104.060
ISO 330 104...	155 002 050	155 002 060
max.	15.000	10.000
opt.	7.000	7.000

Special cutter coarse

For the universal treatment of hard skin.
Toothing with cross-cut.

Fraise spécial grosse

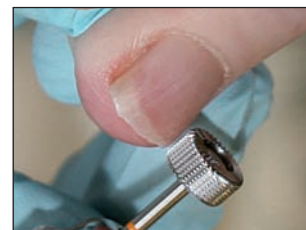
Pour un traitement universel des callosités.
Denture avec section transversale.



L mm	3,0	3,5
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	050	060
Order No.	84.104.050	84.104.060
ISO 330 104...	070 002 050	070 002 060
max.	15.000	10.000
opt.	7.000	7.000



L mm	10,0	11,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	050	060
Order No.	85.104.050	85.104.060
ISO 330 104...	260 172 050	260 172 060
max.	15.000	10.000
opt.	7.000	7.000



Spezialfräser grob

Zum Abtragen von Hornhaut und Schwielen.
Verzahnung mit Querhieb.

Special cutter coarse

For the removal of hard skin and calluses.
Toothing with cross-cut.

Fraise spécial grosse

Pour l'abrasion des callosités et des cors.
Denture avec section transversale.

Spezialfräser fein

Zum Abtragen von Hornhaut und Schwielen.
Verzahnung mit Querhieb.

Special cutter fine

For the removal of hard skin and calluses.
Toothing with cross-cut.

Fraise spécial fine

Pour l'abrasion des callosités et des cors.
Denture avec section transversale.

Spezialfräser

Zum Abtragen verdickter Nägel.
Einfach-Verzahnung.

Special cutter

For reduction of tickened nails.
Plain cut.

Fraise spécial

Pour l'abrasion des ongles épais.
Denture simple.



L mm	9,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	100
Order No.	135.104.100
ISO 330 104...	048 172 100
max.	8.000
opt.	5.000



L mm	5,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	100
Order No.	137.104.100
ISO 330 104...	048 132 100
max.	8.000
opt.	5.000



L mm	5,0
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	100
Order No.	136.104.100
ISO 330 104...	048 131 100
max.	8.000
opt.	5.000

Hohlfräser (Trepan)

Zum Ausfräsen von Hornhautrillen und Schwielen.
Schneide mit Verzahnung.

Hollow cutter (trepan)

For removal of cracked hard skin and calluses.
With toothed blade.

Fraise creuse (trépan)

Pour le fraisage des fissures des callosités, et des cors.
Coupe avec denture.

				
L mm	5,5	6,0	6,5	
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	018	023	027	
Order No.	224.104.018	224.104.023	224.104.027	
ISO 330 104...	485 001 018	485 001 023	485 001 027	
max.	6.000	6.000	6.000	
opt.	4.000	4.000	4.000	


Zirkuliermesser

Für das schonende Entfernen von tieferliegenden Hühneraugen / Clavi.
Mit geschliffener Schneide.

Rotary tissue punch

For a gentle removal of deep-set corns / calvi.
With ground blade.

Trépan circulaire tissue punch

Pour une élimination en douceur des cors enfoncés / calvi.
Avec lame meulé.

				
L mm	5,5	6,0	6,5	
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	018	023	027	
Order No.	225.104.018	225.104.023	225.104.027	
ISO 330 104...	485 373 018	485 373 023	485 373 027	
max.	6.000	6.000	6.000	
opt.	4.000	4.000	4.000	


Nagel-Cleaner

Für das schonende Entfernen von überschüssiger Nagelhaut und von Nagelfalzablagerungen. Sechskant-Arbeitsenteil ohne scharfe Schneiden.

Nail-Cleaner

For a gentle removal of deposits from the nail fold and cuticles.
Hexagonal working part without sharp blades.

Nettoyeur à ongles

Pour une élimination en douceur des cuticules unguéales en excès et des dépôts dans les plis unguéaux. Partie travaillante à 6 pans, avec une lame non aiguisée.

					
L mm	2,6		L mm	5,2	
Size $\varnothing^{1/10}$ mm	012		Size $\varnothing^{1/10}$ mm	010	
Order No.	189A.104.012		Order No.	190.104.010	
ISO 330 104...	258 001 012		ISO 330 104...	261 001 010	
max.	30.000		max.	30.000	
opt.	5.000		opt.	5.000	



Diamantinstrumente mit FG-Schaft

Diamantinstrumente mit FG-Schaft (Ø 1,6 mm) sind nur für den Einsatz in Turbinen-Fusspflege Geräten geeignet. Die Wasser-Spray Kühlung erlaubt ein kühles Arbeiten mit hohen Drehzahlen.

Diamantinstrumente mit FG-Schaft eignen sich zur Hornhautentfernung, Nagelglättung sowie zum Abtragen von Nagelfalzverhornungen und Entfernen von Hühneraugen.

FG-Diamanten garantieren eine effiziente Schneidleistung und lange Standzeiten.

Die FG-Diamantschleifer sind aus rostfreiem Stahl hergestellt. Durch ein spezielles Galvanisches Verfahren werden die abgestimmten Diamantkörner aufgebracht.

Beachten Sie bitte, dass Diamanten mit FG-Schaft nicht in herkömmlichen Handstücken verwendet werden können.

TURBINEN INSTRUMENTE**TURBINE - INSTRUMENT****FRAISE POUR TURBINE****Diamond instrument with FG-shank**

Diamond instruments with FG shank (1.6 mm diameter) are suitable only for use in turbine chiropody devices. Water spray cooling allows cool operation at high speeds.

Diamond instruments with FG shank are suitable for hard skin removal, nail smoothing and for removing callused cuticle and corns.

FG diamonds guarantee efficient cutting and long service life.

The FG diamond cutters are made of stainless steel. The diamond grit is applied by a special galvanic process.

Please note that diamond-coated instruments with FG shank cannot be used in conventional handpieces.

Instruments diamantés avec tige FG

Les instruments pour turbine avec une tige FG (Ø 1,6 mm) ne sont indiqués que pour une utilisation sur turbine en pédicure. L'irrigation permet un travail sans échauffement avec une vitesse de rotation élevée.

Les instruments pour turbine avec une tige FG sont indiqués pour une élimination des callosités, un lissage de la peau des ongles, ainsi que pour l'abrasion des kératinisations au niveau des plis unguéaux et l'élimination des cors.

Les fraises FG pour turbine garantissent une performance de coupe efficace et une durée de vie élevée. Les fraises FG pour turbine sont en acier inoxydable. La granulométrie diamantée correspondante est appliquée grâce à un procédé galvanique spécial.

Veuillez ne pas utiliser les fraises diamantées avec une tige FG avec les pièces à main habituelles.

	Seite Page		Seite Page		Seite Page
Kugel Round Boule	23	Konus rund Sicherheitsspitze Round Safe End Taper Cône, bout mousse et arrondi	24	Reifen Round Wheel Roue	24
	Seite Page		Seite Page		Seite Page
Doppelkegel, innen Barrel Baril	23	Konus Spitze Needle Cône, pointu	24	Kugel Round Boule	25
	Seite Page		Seite Page		Seite Page
Birne Pear Poire	23	Flamme Flame Flamme	24	Oberflächengestaltung contouring the surface façonner la surface	25
	Seite Page		Seite Page		Seite Page
Zylinder flach Flat End Cylinder Cylinder, bout plat	23	Flamme Sicherheitsspitze Flame Safe End Flamme, extrémité mousse	24	Eiform Egg Shape / Football Ovoïde	25
	Seite Page		Seite Page		Seite Page
Konus flach Flat End Taper Cône, bout plat	23	Torpedo Modified Beveled Cylinder Cylinder, à biseau	24	Konus rund Round End Taper Cône, bout arrondi	25
	Seite Page		Seite Page		Seite Page
Konus rund Round End Taper Cône, bout arrondi	23	Torpedo zylindrisch Cylindrical Torpedo Cylindre, à biseau	24	Reifen Round Wheel Roue	25
	Seite Page		Seite Page		Seite Page
Konus Sicherheitsspitze Round Safe End Taper Cône à extrémité mousse	23	Zylinder rund Round End Cylinder Cylindre, bout arrondi	24	Rund Round Rond	25
	Seite Page		Seite Page		
Konus rund Round End Taper Cône, bout arrondi	24	Zylinder Spitze Beveled Cylinder Cylindre, bout pointu	24		

Diamantinstrumente FG

Zur Hornhaut und Nagelglättung.

- Standard Körnung

- Schaft FG Ø 1,60 mm

Für den Einsatz in Turbinen mit Wasserkühlung.

Diamond Instruments FG

For callus and nail smoothing.

- Standard grit

- Shank FG Ø 1,60 mm

For the use in turbines with cooling water.

Instruments Diamant FG

Pour lissage des callosités et des ongles.

- Grain standard

- Tige FG Ø 1,60 mm

Pour l'application en turbines avec de l'eau de refroidissement.

801

Kugel
Round
Boule

5



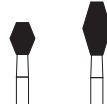

Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 001 524...	801.314...
		max.	
		opt.	

009	010	012	014	016	018	023	029	035

811

Doppelkegel, innen
Barrel
Baril

5

Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 038 524...	811.314...
		max.	
		opt.	

4,2	7,0

830

Birne
Pear
Poire

5




Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 238 524...	830.314...
		max.	
		opt.	

2,7

837

Zylinder flach
Flat End Cylinder
Cylindre, bout plat

5



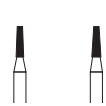

Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 111 524...	837.314...
		max.	
		opt.	

8,0	8,0	8,0

845

Konus flach
Flat End Taper
Cône, bout plat

5

Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 170 524...	845.314...
		max.	
		opt.	

4,0	4,0

847

Konus flach
Flat End Taper
Cône, bout plat

5




Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 172 524...	847.314...
		max.	
		opt.	

8,0	8,0	8,0

848

Konus flach
Flat End Taper
Cône, bout plat

5



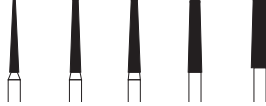

Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 173 524...	848.314...
		max.	
		opt.	

10,0

850

Konus rund
Round End Taper
Cône, bout arrondi

5

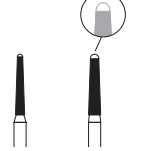
Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 199 524...	850.314...
		max.	
		opt.	

10,0	10,0	10,0	10,0	10,0

851

Konus Sicherheitsspitze
Round Safe End Taper
Cône à extrémité mousse

5

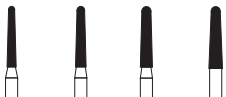
Shank	L mm	ISO	Order No.
FG		806 314 219 524...	851.314...
		max.	
		opt.	

8,0	8,0

856

Konus rund
Round End Taper
Cône, bout arrondi





5

Shank	L mm				
		ISO	Order No.	8,0	8,0
FG		806 314 198 524...	856.314...	012	014
		max.		300.000	450.000
		opt.		160.000	160.000

857

Konus rund Sicherheitsspitze
Round Safe End Taper
Cône, bout mousse et arrondi





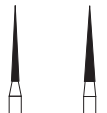
5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	10,0
FG		806 314 220 524...	857.314...	014
		max.		300.000
		opt.		100.000

859

Konus spitze
Needle
Cône, pointu





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	10,0
FG		806 314 166 524...	859.314...	010
		max.		300.000
		opt.		100.00

860

Flamme
Flame
Flamme





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	4,0
FG		806 314 247 524...	860.314...	010
		max.		450.000
		opt.		160.000

863SE

Flamme Sicherheitsspitze
Flame Safe End
Flamme, extrémité mousse





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	10,0
FG		806 314 256 524...	863SE.314...	012
		max.		300.000
		opt.		100.000

875K

Torbedo
Modified Beveled Cylinder
Cylindre, à biseau





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	3,1
FG		806 314 537 524...	875K.314...	012
		max.		300.000
		opt.		100.000

878

Torpedo zylindrisch
Cylindrical Torpedo
Cylindre, à biseau





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	8,0
FG		806 314 289 524...	878.314...	010
		max.		160.000
		opt.		85.000

879

Torpedo zylindrisch
Cylindrical Torpedo
Cylindre, à biseau





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	10,0
FG		806 314 290 524...	879.314...	014
		max.		300.000
		opt.		100.000

881

Zylinder rund
Round End Cylinder
Cylindre, bout arrondi





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	8,0
FG		806 314 141 524...	881.314...	014
		max.		450.000
		opt.		160.000

886

Zylinder Spitze
Beveled Cylinder
Cylindre, bout pointu





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	10,0
FG		806 314 131 524...	886.314...	016
		max.		300.000
		opt.		100.000

909

Reifen
Round Wheel
Roue





5

Shank	L mm			
		ISO	Order No.	1,0
FG		806 314 068 524...	909.314...	040
		max.		120.000
		opt.		60.000

Diamantinstrumente FG

Zur Hornhautentfernung und grober Nagelbearbeitung.

- Grobe Körnung
- Schaft FG Ø 1,60 mm

Für den Einsatz in Turbinen mit Wasserkühlung.

801
Kugel
Round
Boule
5




Shank	L mm
ISO	Order No.
FG	• 806 314 001 534...
	max.
	opt.

009	010	012	014	016	018	023	029	035
		450.000				300.000	140.000	120.000
		100.000				100.000	80.000	60.000

370
Oberflächengestaltung
contouring the surface
façonner la surface
5




Shank	L mm
ISO	Order No.
FG	• 806 314 507 534...
	max.
	opt.

6,0
023
300.000
100.000



DiaCut Multi-Layer Diamantinstrumente

mit spezieller Beschichtung.

- Kühles Schleifen

DiaCut Multilayer diamond instruments

with a special coating.

- Cool grinding

DiaCut Instruments diamantés multicouches

avec revêtement spécial.

- Meulage sans échauffement

V379
Eiform
Egg Shape/Football
Ovoïde
5




Shank	L mm
ISO	Order No.
FG	• V806 314 277 534...
	max.
	opt.

4,2
023
300.000
100.000

V850
Konus rund
Round End Taper
Cône, bout arrondi
5




Shank	L mm
ISO	Order No.
FG	• V806 314 199 524...
	max.
	opt.

10,0
016
300.000
100.000

V856
Konus rund
Round End Taper
Cône, bout arrondi
5




Shank	L mm
ISO	Order No.
FG	• V806 314 198 534...
	max.
	opt.

8,0	8,0	8,0	8,0
014	016	018	021
	450.000		300.000
	100.000		100.000

V909
Reifen
Round Wheel
Roue
5




Shank	L mm
ISO	Order No.
FG	• V806 314 068 534...
	max.
	opt.

1,6
040
120.000
60.000

Hartmetall-Bohrer FG

Zur Entfernung von Hühneraugen.

Verzahnung mit hoher Schneideleistung.

- Schaft FG Ø 1,60 mm

Für den Einsatz in Turbinen mit Wasserkühlung.

C1S
Rund
Round
Rond
max. 300.000
opt. 100.000
5




Shank	L mm
ISO	Order No.
FG	• 500 314 001 003...
	C1S.314...

010	012	014	016	018	021	023
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Carbide Burs FG

For removal of corns.

High-efficiency cutting design.

- Schaft FG Ø 1,60 mm

For the use in turbines with cooling water.

Fraises en Carbure FG

Pour l'énucléation des cors.

Version super coupante.

- Tige FG Ø 1,60 mm

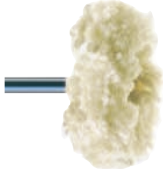
Pour l'application en turbines avec de l'eau de refroidissement.



INHALTSVERZEICHNISS

INDEX

SOMMAIRE

	Seite Page
 Edelkorund rosa High-grade corundum pink Corindon affiné rose	27
 Edelkorund weiss High-grade corundum white Corindon affiné Blanc	27
POLIERER POLISHER POLISSOIRS	
 Polierer grau Polisher grey Polissoir gris	28
 Polierer gelb Polisher yellow Polissoir jaune	28
BÜRSTEN BRUSHES BROSSES	
 Bürste, weich Brushes, soft Brosse, doux	28
 Baumwollschwammel Cotton buff Polissoir en coton	28

Edelkorund rosa

Für feine Schleifarbeiten an Haut und Nägeln.

High-grade corundum pink

For fine grinding work on skin and nails.

Corindon affiné rose

Pour l'abrasion fine de la peau et de l'ongle.

Abrasives



12

L mm

Size $\varnothing$ 1/10 mm

Order No.

ISO No. 625 104...

max.

opt.



3,0	3,0	5,0	6,0	6,0	6,0
030	050	060	035	050	025
RM601.030HP	RM620.050HP	RM624.060HP	RM639.035HP	RM640.050HP	RM649.025HP
001 523 030	043 523 050	109 523 060	110 523 035	110 523 050	171 523 025
30.000	30.000	30.000	30.000	30.000	30.000
30.000	15.000	15.000	15.000	15.000	30.000

Abrasives



12

L mm

Size $\varnothing$ 1/10 mm

Order No.

ISO No. 625 104...

max.

opt.



6,0	7,0	8,0	10,0	7,0	10,0
028	025	035	050	025	050
RM650.028HP	RM661.025HP	RM662.035HP	RM663.050HP	RM666.025HP	RM671P.050HP
171 523 028	243 523 025	243 523 035	243 523 050	257 523 025	266 523 050
30.000	30.000	30.000	30.000	30.000	30.000
30.000	30.000	25.000	15.000	30.000	15.000



Edelkorund weiss

Für Schleifarbeiten in der Nagelprothetik.
Zum Anrauen der Nagelplatte in der Spangentechnik.

High-grade corundum white

For grinding work in nail prosthetics.
For roughening of the nailplate in orthonyxie.

Corindon affiné Blanc

Pour un traitement délicat en prothèse onguéale.
Pour rendre la tablette unguéale rugueuse dans la technique des ongles incarnés.

Abrasives



12

L mm

Size $\varnothing$ 1/10 mm

Order No.

ISO No. 635 104...

max.

opt.



6,0	10,0
050	100
WM453.050HP	WM453.100HP
110 524 050	112 524 100
30.000	30.000
15.000	15.000



Polierer grau

Für die Glättung und Vorpollerer von Natur- und Kunstnägeln.

Polisher grey

For the smoothing and pre-polishing of natural and artificial nails.

Polissoir gris

Pour le lissage et le pré-polissage des ongles naturels et des ongles artificiels.

Exa Technique

Grau
Grey
Gris

6



L mm	18,0	20,0	24,0	20,0	20,0	16,0
Size $\varnothing$ 1/10 mm	150	070	100	110	070	055
Order No.	0662HP	0663HP	0664HP	0666HP	0667HP	0669HP
ISO No. 658 104...	201 534 150	107 534 070	273 534 100	243 534 110	273 534 070	243 534 055
max.	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000	15.000
opt.	10.000	10.000	10.000	10.000	10.000	10.000

Polierer gelb

Polierer für die Glanzpolitur von Natur- und Kunstnägeln.

Polisher yellow

Polisher for gloss polishing of natural and artificial nails.

Polissoir jaune

Polissoir pour la brillance des ongles naturels et des ongles artificiels.

Exa Technique

Gelb
Yellow
Jaune

6



L mm	18,0	20,0	24,0	20,0	20,0	16,0
Size $\varnothing$ 1/10 mm	150	070	100	110	070	055
Order No.	0652HP	0653HP	0654HP	0656HP	0657HP	0659HP
ISO No. 658 104...	201 514 150	107 514 070	273 514 100	243 514 110	273 514 070	243 514 055
max.	7.000	7.000	7.000	7.000	7.000	7.000
opt.	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000	5.000

Bürsten

Naturhaar, weich

- für die Nagelpolitur mit Paste
- für die Nagelreinigung

Brushes

Natural hair, soft

- for the polishing of nails with paste
- for the cleaning of nails

Brosses

Poils naturels, doux

- pour le polissage des ongles à l'aide d'une pâte
- pour le nettoyage des ongles

2120

max. 30.000
opt. 15.000

5



Shank	ISO	Order No.	Size
HP	100 104 543 000...	2120	195

Baumwollschwabbel

- abschliessende Hochglanzpolitur nach Pasteneinsatz

Cotton buff

- final high-lustre polishing after use of paste

Polissoir en coton

- polissage final après utilisation d'une pâte

2130

max. 5.000
opt. 3.000

5



Shank	ISO	Order No.	Size
HP	050 104 373 000...	2130	220

INHALTSVERZEICHNIS

INDEX

SOMMAIRE

	Seite Page	
 Basis-Set 1 Trockentechnik Basic-Set 1 Dry technique Set de base 1 Technique dite sèche	30	Grundausrüstung für die Anwendung in Trockentechnik-Fusspflegegeräten. Basic set for use in dry technique podiatric equipment. Coffret de base pour une utilisation dans la technique dite sèche avec des appareils de pédicurie.
 Basis-Set 2 Nasstechnik Basic-Set 2 Wet technique Set de base 2 Technique dite humide	31	Grundausrüstung für die Anwendung in Nasstechnik-Fusspflegegeräten. Basic set for use in wet technique podiatric equipment. Coffret de base pour une utilisation dans la technique dite humide avec des appareils de pédicurie.
 Diabetiker-Set Set for diabetics Coffret pour patients diabétiques	32	Anwendung in Nasstechnik-Fusspflegegeräten zur Bearbeitung des diabetischen Fusses. Use in wet technique podiatric equipment for treatment of the foot of diabetic patients. Utilisation dans la technique dite humide avec des appareils de pédicurie, pour le traitement des pieds diabétiques.
 Hühneraugen-Set Set for the treatment of corns Coffret pour le traitement des cors	33	Bearbeitung von Hühneraugen, perlungualen Verhornungen und Nagelmykosen. Treatment of corns, hard skin in the area around the nail and nail mycoses. Traitement des cors, des kératinisations autour de l'ongle et des ongles atteints de mycose.
 Holznagel-Set Set for treatment of wooden toenails Coffret pour le traitement des ongles „en bois“	34	Bearbeitung von stark verdickten, grypotischen oder mykotischen Nägeln. Treatment of corns, hard skin in the area around the nail and nail mycoses. Traitement des ongles très épais, des ongles hyperkératosiques ou des ongles atteints de mycoses.
 Nagelprothetik-Set Nails prosthesis set Coffret de prothèse onguilaire	35	Für Arbeiten im Rahmen einer medizinisch indizierten Nagelprothetik sowie bei der Bearbeitung von Kunstnägeln. For works as part of medically indicated prosthetic nail treatments and for work on artificial nails. Pour un travail dans le cadre d'une prothèse onguilaire sur indication médicale ainsi que dans le traitement des ongles artificiels.

Basis-Set 1 Trockentechnik

Zur Bearbeitung von Hornhaut, Haut, Nägeln sowie Nagelfalz und Hühner-Augen.

Grundausrüstung für die Anwendung in Trockentechnik-Fusspflegegeräten.

Order No. PSET1

Basic-Set 1 Dry technique

For treating hard skin, skin, nails as well as nailfolds and corns.

Basic set for use in dry technique podiatric equipment.

Order No. PSET1

Set de base 1 Technique dite sèche

Pour le traitement des callosités, de la peau, des ongles, ainsi que des plis unguéaux et des cors.

Coffret de base pour une utilisation dans la technique dite sèche avec les appareils de pédicurie.

Order No. PSET1



Order No. PSET1 – Basis-Set 1, Trockentechnik - Dry technique - Technique dite sèche

Pos	Bearbeitung	Anwendung	Utilization	Utilisation
1	8856.104.033	Diamantschleifer fein zur Nagelbearbeitung	Fine diamond grinder for trimming of nails	Fraise diamantée fine pour le traitement des ongles
2	AC5646.040HP	Hartmetallfräser zur Hornhaut- und Nagelbearbeitung	Tungsten carbide cutter for treating hard skin and nails	Fraise en carbure de tungstène pour le traitement des callosités et des ongles
3	836.104.055	Diamantschleifer mittel zur Haut- und Nagelglättung	Medium diamond grinder for smoothing of skin and nails	Fraise diamantée moyenne pour le lissage de la peau et des ongles
4	38.104.012	Fissurenfräser für Arbeiten am Nagelfalz	Fissure cutter for treating the nail fold	Fraise fissure pour travailler au niveau des plis unguéaux
5	11.104.010	Rosenbohrer für Behandlung von Hühneraugen und Verhornungen an der Haut	Round bur for treating of corns and hard skin	Fraise boule pour le traitement des cors et des callosités
6	1.104.010	Rosenbohrer für Behandlung von Hühneraugen und Mykosen am Nagel	Round bur for treating of corns and nail mycoses	Fraise boule pour le traitement des cors et des mycoses des ongles
7	136.104.100	Spezialfräser zum Abtragen verdickter Nägel	Special cutter for reducing thickened nails	Fraise spéciale pour abraser les ongles épais
8	85.104.060	Spezialfräser grob zum Abtragen von Hornhaut und Schwielen	Special cutter coarse for removal of hard skin and callus	Fraise spéciale grossière pour abraser les callosités et les cors

Basis-Set 2 Nasstechnik

Zur Bearbeitung von Hornhaut, Haut, Nägeln sowie Nagelfalz und Hühner-Augen.

Grundausrüstung für die Anwendung in Nasstechnik-Fusspflegegeräten.

Order No. PSET2

Basic-Set 2 Wet technique

For treating hard skin, skin, nails as well as nailfolds and corns.

Basic set for use in wet technique podiatric equipment.

Order No. PSET2

Set de base 2 Technique dite humide

Pour le traitement des callosités, de la peau, des ongles, ainsi que des plis unguéaux et des cors.

Coffret de base pour une utilisation dans la technique dite humide avec les appareils de pédicurie.

Order No. PSET2



Order No. PSET2 – Basis-Set 2, Nasstechnik - Wet technique - Technique dite humide

Pos	Bearbeitung	Anwendung	Utilization	Utilisation
1	893.104.060	Diamantschleifer mittel zur Hornhautglättung	Medium diamond grinder for smoothing of hard skin	Fraise diamantée moyenne pour le lissage des callosités
2	4896A.104.080	Diamantschleifer extragrob zur Hornhautentfernung	Extra coarse diamond grinder for removing of hard skin	Fraise diamantée extra gros pour l'élimination des callosités
3	5251.060HP	Hartmetallfräser zum Abtragen verdickter Nägel	Tungsten carbide cutter for trimming of thickened nails	Fraise en carbure de tungstène pour l'abrasion des ongles épais
4	8850.104.016	Diamantschleifer fein für das Arbeiten am Nagelfalz	Fine diamond grinder for treating of the nail fold	Fraise diamantée fine pour travailler au niveau des plis unguéaux
5	801.104.010	Diamantschleifer mittel für das Arbeiten an Hühneraugen und Verhornungen an der Haut	Medium diamond grinder for treating of corns and hard skin	Fraise diamantée moyenne pour travailler au niveau des cors et des callosités
6	H1S.104.010	Hartmetallbohrer für das Arbeiten an Hühneraugen und Mykosen am Nagel	Tungsten carbide bur for treating of corns and nail mycoses	Fraise en carbure de tungstène pour travailler au niveau des cors et des mycoses des ongles
7	8856.104.033	Diamantschleifer fein zur Nagelhautbearbeitung	Fine diamond grinder for trimming of cuticle	Fraise diamantée fine pour le traitement des cuticules unguéales
8	836.104.055	Diamantschleifer mittel zur Haut- und Nagelhautglättung	Medium diamond grinder for smoothing of skin and nails	Fraise diamantée moyenne pour le lissage de la peau et des cuticules unguéales

Diabetiker-Set

Für minimalinvasives Arbeiten am diabetischen Fuss. Spezielle Diamant-Instrumente minimieren das Verletzungsrisiko bei der Behandlung.

Empfehlung für die Anwendung in Nasstechnik-Fusspflegegeräten zur risikominimierten Bearbeitung des diabetischen Fusses.

Order No. PSET3

Set for diabetics

For minimum invasive treatment of the diabetic foot. Especially diamond coated instruments minimize the risk of injury during the treatment.

Recommended for use in wet technique podiatric equipment for low-risk treatment of the foot of diabetic patients.

Order No. PSET3

Coffret pour patients diabétiques

Pour un travail à invasivité minimale pour les pieds diabétiques. Des instruments diamantés spéciaux réduisent le risque de blessure lors du traitement.

Coffret recommandé pour une utilisation en technique dite humide des appareils de pédicurie, pour un traitement à risque réduit du pied diabétique.

Order No. PSET3



Order No. PSET3 – Diabetiker-Set - Set for diabetics - Coffret pour patients diabétiques

Pos	Bearbeitung	Anwendung	Utilization	Utilisation
1	5893.104.060	Diamantschleifer für verdickte Nägel und starke Verhornungen	Diamond grinder for thickened nails and very hard skin	Fraise diamantée pour les ongles épais et les hyperkératinisations
2	6894.104.060	Diamantschleifer zur Hornhaut- und Nagelbearbeitung	Diamond grinder for the treatment of hard skin and nails	Fraise diamantée pour le traitement des callosités et des ongles
3	8893.104.040	Diamantschleifer fein zur Nagelhaut-Bearbeitung	Fine diamond grinder for trimming the cuticles	Fraise diamantée fine pour le traitement des cuticules unguéales
4	8850.104.016	Diamantschleifer fein für das Arbeiten am Nagelfalz	Diamond grinder for treating oft he nail fold	Fraise diamantée fine pour travailler au niveau des plis unguéaux
5	801.104.014	Diamantschleifer für die Bearbeitung von Verhornungen, Nagelmykosen und Hühneraugen	Diamond grinder for treating oft hard skin, nail mycoses and corns	Fraise diamantée pour le traitement des callosités, des mycoses des ongles et des cors
6	189A.104.012	Nagel-Cleaner zur Entfernung von Nagelfalzablagerungen	Nail cleaner for removing of deposits from nail fold	Nettoyeur à ongles pour l'élimination des dépôts au niveau des plis unguéaux
7	836T.104.050	Diamantschleifer (Diamantierung nur auf der Stirnseite) zur Nagelkürzung	Diamond grinder (diamond coated only on the front end) for shortening of nails	Fraise diamantée (partie diamantée uniquement au niveau de l'extrémité avant) pour raccourcir l'ongle
8	836KR.104.055	Diamantschleifer (Kanten rund) zur Haut- und Nagelglättung	Diamond grinder (round edges) for smoothing of skin and nails	Fraise diamantée (angles arrondis) pour le lissage de la peau et des ongles

Hühneraugen-Set

Instrumente für die Bearbeitung von Hühneraugen, perlungualen Verhornungen und Nagelmykosen.

Set for the treatment of corns

Instruments for the treatment of corns, hard skin in the area around the nail and nail mycoses.

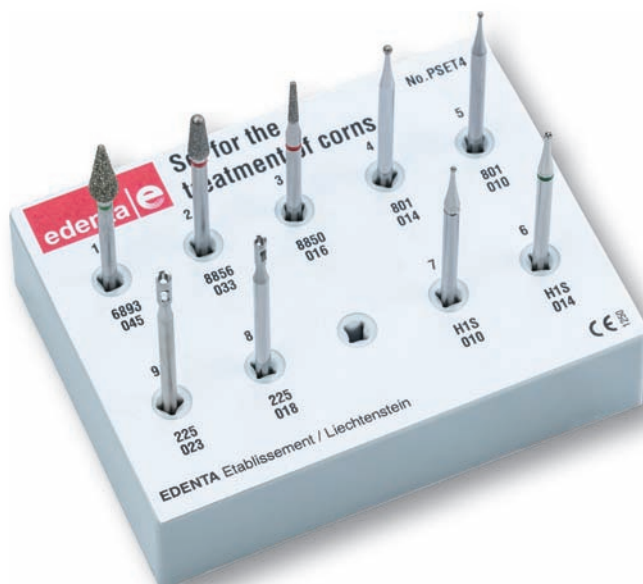
Coffret pour le traitement des cors

Instruments pour le traitement des cors, des kératinisations autour des ongles et des mycoses des ongles.

Order No. PSET4

Order No. PSET4

Order No. PSET4



Order No. PSET4 – Hühneraugen-Set - Set for the treatment of corns - Coffret pour le traitement des cors

Pos	Bearbeitung	Anwendung	Utilization	Utilisation
1	6893.104.045	Diamantschleifer grob zur Entfernung perlungualer Verhornungen	Coarse diamond grinder for removing of hard skin from around the nail	Fraise diamantée grossière pour l'élimination des kératinisations autour des ongles
2	8856.104.033	Diamantschleifer fein für die Nagelhautbearbeitung und zur Hauglättung	Fine diamond grinder for trimming cuticles and smoothing of skin	Fraise diamantée fine pour le traitement des cuticules unguéales et pour le lissage de la peau
3	8850.104.016	Diamantschleifer fein für Arbeiten am Nagelfalz	Fine diamond grinder for treating of the nail fold	Fraise diamantée fine pour travailler au niveau des plis unguéaux
4	801.104.014	Diamantschleifer zur Bearbeitung von Hühneraugen und Verhornungen	Diamond grinder for treating of corns and hard skin	Fraise diamantée pour le traitement des cors et des kératinisations
5	801.104.010	Diamantschleifer zur Bearbeitung von Hühneraugen und Verhornungen	Diamond grinder for treating of corns and hard skin	Fraise diamantée pour le traitement des cors et des kératinisations
6	H1S.104.014	Hartmetallbohrer für Arbeiten an Hühneraugen und Nagelmykosen	Tungsten carbide bur for treating of corns and nail mycoses	Fraise en carbure de tungstène pour travailler au niveau des cors et des mycoses des ongles
7	H1S.104.010	Hartmetallbohrer für Arbeiten an Hühneraugen und Nagelmykosen	Tungsten carbide bur for treating of corns and nail mycoses	Fraise en carbure de tungstène pour travailler au niveau des cors et des mycoses des ongles
8	225.104.018	Zirkulärmesser zur Entfernung tieferliegender Hühneraugen	Rotary tissue punch for the removal of deep-set corns	Trépan circulaire tissue punch pour l'élimination des cors situés profondément
9	225.104.023	Zirkulärmesser zur Entfernung tieferliegender Hühneraugen	Rotary tissue punch for the removal of deep-set corns	Trépan circulaire tissue punch pour l'élimination des cors situés profondément

Holznagel-Set

Instrumente für die Bearbeitung von stark verdickten, grypotischen oder mykotischen Nägeln.

Set for treatment of wooden toenails

Instruments for the treatment of severely thickened, deformed nails or nail mycoses.

Coffret pour le traitement des ongles „en bois“

Instruments pour le traitement des ongles très épais, des ongles hyperkératosiques ou des ongles atteints de mycoses.

Order No. PSET5

Order No. PSET5

Order No. PSET5



Order No. PSET5 – Holznagel-Set - Set for treatment of wooden toenails - Coffret pour le traitement des ongles „en bois“

Pos	Bearbeitung	Anwendung	Utilization	Utilisation
1	5620.045HP	Hartmetallfräser zur Feinbearbeitung von Nageloberflächen	Tungsten carbide cutter for fine treating on nail surfaces	Fraise en carbure de tungstène pour la finition de la surface des ongles
2	5483.060HP	Hartmetallfräser zum Abtragen stark verdickter Nägel	Tungsten carbide cutter for reducing severely thickened nails	Fraise en carbure de tungstène pour l'abrasion des ongles très épais
3	5610.045HP	Hartmetallfräser zum Abtragen verdickter, grypotischer Nägel	Tungsten carbide cutter for reducing thickened, deformed nails	Fraise en carbure de tungstène pour les ongles très épais, hyperkératosiques
4	5275.060HP	Hartmetallfräser zum Abtragen verdickter, grypotischer Nägel	Tungsten carbide cutter for reducing thickened, deformed nails	Fraise en carbure de tungstène pour les ongles épais, hyperkératosiques
5	H1S.104.010	Hartmetallbohrer für Arbeiten an Hühneraugen und Nagelmykosen	Tungsten carbide bur for treating of corns and nail mycoses	Fraise en carbure de tungstène pour travailler au niveau des cors et des mycoses des ongles
6	189A.104.012	Nagel-Cleaner zur Entfernung von Nagelfalzablagerungen	Nail cleaner for removing of deposits from nail fold	Nettoyeur à ongles pour l'élimination des dépôts au niveau des plis unguéaux
7	8850.104.016	Diamantschleifer fein für Arbeiten am Nagelfalz	Fine diamond grinder for treating of the nail fold	Fraise diamantée fine pour travailler au niveau des plis unguéaux
8	836.104.055	Diamantschleifer mittel zur Nagel- und Hautglättung	Medium diamond grinder for smoothing of nails and skin	Fraise diamantée moyenne pour le lissage des ongles et de la peau

Nagelprothetik-Set

Instrumente für Arbeiten im Rahmen einer medizinisch indizierten Nagelprothetik sowie bei der kosmetischen Bearbeitung von Kunstnägeln.

Nails prosthesis set

Instruments for works as part of medically indicated prosthetic nail treatments and for cosmetic work on artificial nails.

Coffret de prothèse onguilaire

Instruments pour travailler dans le cadre d'une prothèse onguilaire sur indication médicale ainsi que pour le traitement cosmétique des ongles artificiels.

Order No. PSET6

Order No. PSET6

Order No. PSET6



Order No. PSET6 – Nagelprothetik-Set - Nails prosthesis Set - Coffret de prothèse onguilaire

Pos	Bearbeitung	Anwendung	Utilization	Utilisation
1	0669HP	Polierer zur Glättung und Vorpolitur des Kunstnagels	Polisher for smoothing and preliminary polishing of artificial nails	Polissoir pour le lissage et le pré-polissage des ongles artificiels
2	0666HP	Polierer zur Glättung und Vorpolitur des Kunstnagels	Polisher for smoothing and preliminary polishing of artificial nails	Polissoir pour le lissage et le pré-polissage des ongles artificiels
3	0659HP	Polierer für die Glanzpolitur des Kunstnagels	Polisher for gloss polishing of artificial nails	Polissoir pour la brillance des ongles artificiels
4	0656HP	Polierer für die Glanzpolitur des Kunstnagels	Polisher for gloss polishing of artificial nails	Polissoir pour la brillance des ongles artificiels
5	189A.104.012	Nagel-Cleaner zur Entfernung von Nagelfalzablagerungen	Nail cleaner to remove cuticle deposits	Nettoyeur à ongles pour l'élimination des dépôts au niveau des plis unguéaux
6	0110.023HP	Hartmetallfräser zur Formgebung des Nagelfalzes	Tungsten carbide cutter for shaping cuticles	Fraise en carbure de tungstène pour faire le contour du pli unguéal
7	6510.040HP	Hartmetallfräser zur Formgebung unter dem vorderen Nagelrand	Tungsten carbide cutter for shaping under the front nail edge	Fraise en carbure de tungstène pour faire le contour sous le bord avant de l'ongle
8	5610.045HP	Hartmetallfräser zur Formgebung der Kunstnagel-Oberfläche	Tungsten carbide cutter for shaping the artificial nail surface	Fraise en carbure de tungstène pour faire le contour de la surface de l'ongle artificiel
9	6420.031HP	Hartmetallfräser zur abschliessenden Glättung des Kunstnagels	Tungsten carbide cutter for final smoothing of artificial nails	Fraise en carbure de tungstène pour le lissage final de l'ongle artificiel

NAILART
NAILDESIGN
STYLISME D'ONGLE



Grobe Querhiebverzahnung
 Coarse cross cut
 Denture transversale grossière

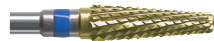
**Seite
 Page**

37



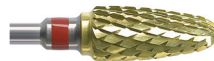
Feine Spiralverzahnung
 Fine spiral cut
 Denture hélicoïdale fine

37



Mittlerer Diamantschliff AC
 Medium Diamond Cut AC
 Denture diamant AC

38



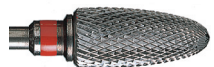
Verzahnung feingrob AC
 Cut fine coarse AC
 Denture fine grosse AC

38



Mittlere Kreuzverzahnung
 Medium cross cut
 Denture croisée moyenne

38



Feine Kreuzverzahnung
 Fine cross cut
 Denture croisée fine

38



Grobe Körnung
 Coarse grit
 Gros grain

39



Mittlere Körnung
 Medium grit
 Grain moyen

39



Feine Körnung
 Fine grit
 Grain fin

39

Hartmetallfräser

Zur Bearbeitung von Kunsträgeln, Gel- oder Acrylnägeln.

Speziell geeignet für den Abtrag von Gel und Acryl.

Optimale Schneiden Geometrie für gute Abtragsleistung.

Arbeiten mit hoher Laufruhe und geringer Wärmeentwicklung.

- Einfache Reinigung der Fräser
- Hohe Fräser Lebensdauer

Tugsten carbide cutter

For treating artificial nails and gel or acrylic nails.

Especially suitable for removing gel and acrylic.

Optimal cutting geometry for effective removal. Smooth working and low heat generation.

- Cutter is easy to clean
- Long working life

Fraise en carbure

Pour le traitement des ongles artificiels, des ongles en gel ou des ongles en acrylique.

Spécialement indiquées pour l'abrasion du gel ou de l'acrylique.

Géométrie de coupe optimale pour une bonne performance d'abrasion. Fonctionnement très silencieux et faible échauffement.

- Nettoyage simple des fraises
- Durée de vie des fraises élevée

Grobe Querhiebverzahnung 75

Grobe gerade schnittfreundige Querhieb-Verzahnung.

Sichere Zerspanung ohne Zuschmierung des Fräasers.

Coarse cross cut 75

Coarse straight efficient cross cut toothing.

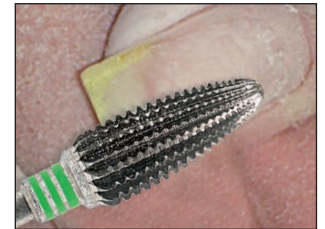
Safe cutting without further cutter lubrication.

Denture transversale grossière 75

Denture transversale droite grossière avec un confort de coupe.

Découpe sûre sans lubrification de la fraise.

						
L mm	8,0	8,0	14,0	14,0	14,0	
Size Ø/10 mm	023	016	045	070	060	
Order No.	0775.023HP	1275.016HP	5775.045HP	6075.070HP	7275.060HP	
ISO 500 104...	198 176 023	184 176 016	194 176 045	263 176 070	274 176 060	
max.	40.000	40.000	30.000	20.000	20.000	
opt.	15.000	15.000	15.000	12.000	12.000	



Feine Spiralverzahnung 25

Schnittfreundige Spiral-Verzahnung.

Speziell geeignet für das Glätten von Gel- und Acryl-Nägeln.

Fine spiral cut 25

Efficient spiral toothing.

Especially suitable for smoothing gel and acrylic nails.

Denture hélicoïdale fine 25

Denture hélicoïdale avec un confort de coupe.

Spécialement indiquée pour le lissage des ongles en gel et des ongles en acrylique.

					
L mm	8,0	3,0	12,0	14,0	
Size Ø/10 mm	023	014	060	060	
Order No.	0725.023HP	1625.014HP	5225.060HP	7225.060HP	
ISO 500 104...	198 137 023	277 137 014	263 137 060	274 137 060	
max.	40.000	40.000	20.000	20.000	
opt.	15.000	15.000	12.000	12.000	



Hartmetallfräser mit Beschichtung

Neue optimierte Instrumente mit Hart-Beschichtung ZrN (Zirkon-Nitrid).

Mit speziellem Schneiden Design für einen ruhigeren Lauf beim Fräsen und einer reduzierten Wärmeentwicklung, durch geringeres Zusetzen des Spanraumes.

Zur Bearbeitung von Kunstnägeln, Gel- oder Acrylnägeln.

Speziell geeignet für den Abtrag von Gel und Acryl.

Tungsten carbide cutter with coating

New and optimised instruments with zirconium nitride (ZrN) coating.

With special cutting design for smoother operation and reduced heat generation due to less clogging.

For treating artificial nails and gel or acrylic nails.

Especially suitable for removing gel and acrylic.

Fraises en carbure de tungstène avec revêtement

Nouveaux instruments optimisés avec un revêtement dur ZrN (nitrure de zirconium).

Avec un design de coupe spécial pour un fonctionnement silencieux lors du fraisage et un échauffement réduit, grâce à un plus faible encombrement des copeaux.

Pour le traitement des ongles artificiels, des ongles en gel ou des ongles en acrylique.

Spécialement indiquées pour l'abrasion du gel ou de l'acrylique.

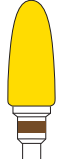
45AC

Mittlerer Diamantschliff AC
Medium Diamond Cut AC
Denture diamant moyennes AC

			
L mm	13,0	13,0	
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	031	040	
Order No.	AC5645.031HP	AC5645.040HP	
ISO 506 104...	194 195 031	194 195 040	
max.	30.000	30.000	
opt.	15.000	15.000	

53AC

Verzahnung feingrob AC
Cut fine coarse AC
Denture fine grosse AC

		
L mm	14,0	
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	060	
Order No.	AC5453.060HP	
ISO 506 104...	274 224 060	
max.	20.000	
opt.	15.000	

Hartmetallfräser 10 Mittlere Kreuzverzahnung

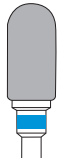
Geeignet für das Bearbeiten von Gel- und Acryl-Nägeln.

Tungsten carbide cutter 10 Medium cross cut

Suitable for treating gel and acrylic nails.

Fraises en carbure de tungstène 10 Denture croisée moyenne.

Indiquées pour le traitement des ongles en gel ou des ongles en acrylique.

					
L mm	14,0	13,0	13,0	6,0	
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	060	045	060	040	
Order No.	5410.060HP	5610.045HP	5810.060HP	6510.040HP	
ISO 500 104...	274 190 060	194 190 045	137 190 060	113 190 040	
max.	20.000	30.000	20.000	30.000	
opt.	12.000	15.000	12.000	15.000	



Hartmetallfräser 20 Feine Kreuzverzahnung

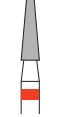
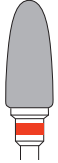
Zur Feinbearbeitung von Gel- und Acryl-Nageloberflächen vor der Politur.

Tungsten carbide cutter 20 Fine cross cut

For fine treatment of gel and acrylic nail surfaces prior to polishing.

Fraises en carbure de tungstène 20 Denture croisée fine

Indiquées pour la finition des surfaces des ongles en gel ou des ongles en acrylique avant le polissage.

					
L mm	14,0	6,0	8,0	14,0	
Size $\varnothing_{1/10}$ mm	023	018	023	060	
Order No.	0120.023HP	0720.018HP	0720.023HP	5420.060HP	
ISO 500 104...	194 140 023	198 140 018	198 140 023	274 140 060	
max.	40.000	40.000	40.000	20.000	
opt.	15.000	15.000	15.000	12.000	

Diamantschleifer

Zur Bearbeitung von Kunsnägeln, Gel- oder Acrylnägeln.

Speziell geeignet für den Abtrag von Gel und Acryl.

- Hohe Schleifleistung

Diamond-coated cutter

For treating artificial nails and gel or acrylic nails.

Especially suitable for removing gel and acrylic.

- High grinding efficiency

Fraises diamantées

Pour le traitement des ongles artificiels, des ongles en gel ou des ongles en acrylique.

Spécialement indiquées pour l'abrasion du gel et de l'acrylique.

- Performance de fraisage élevée

Grobe Körnung

Kunsnagel Grobbearbeitung.

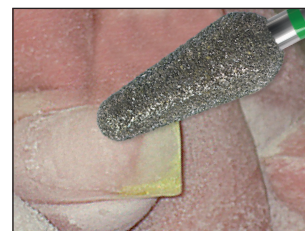
Coarse grit

Coarse treatment of artificial nails.

Gros grain

Traitement grossier des ongles artificiels.

				
				
				
				
				
L mm	7,0	10,0	13,0	
Size $\varnothing_{10}$ mm	055	050	060	
Order No.	6836.104.055	6847.104.050	6894.104.060	
ISO 806 104...	110 534 055	172 534 050	263 534 060	
max.	20.000	20.000	20.000	
opt.	10.000	15.000	15.000	



Mittlere Körnung

Kunsnagel Glättung.

Medium grit

Artificial nail smoothing.

Grain moyen

Lissage des ongles artificiels.

					
					
					
					
					
L mm	5,0	3,5	6,0	9,0	0,9
Size $\varnothing_{10}$ mm	023	016	025	033	040
Order No.	368.104.023	390.104.016	855.104.025	856.104.033	856.104.040
ISO 806 104...	257 524 023	274 524 016	197 524 025	198 524 033	198 524 040
max.	40.000	40.000	30.000	30.000	20.000
opt.	15.000	15.000	20.000	15.000	15.000

Feine Körnung

Kunsnagel Feinbearbeitung.

Fine grit

Fine treatment of artificial nails.

Grain fin

Finition des ongles artificiels.

			
			
			
			
			
L mm	3,5	9,0	12,0
Size $\varnothing_{10}$ mm	016	033	040
Order No.	8390.104.016	8847.104.033	8893.104.040
ISO 806 104...	274 514 016	172 514 033	266 514 040
max.	40.000	30.000	20.000
opt.	20.000	15.000	15.000

INHALTSVERZEICHNISS

INDEX

SOMMAIRE



Bohrständer
Bur Block
Support Bur Block

Seite
Page

41



Diamantierter Abrichtstein
Diamond dressing stone
Pierre diamantée de modelage

42



Reinigungsstein
Cleaning stone
Pierre de nettoyage

42



Reinigungsbürste
Cleaning Brush
Brosse à nettoyer

42

Gebrauchsempfehlungen
Instruction for use
Mode d'emploi

43-45

Instrumenten Aufbereitung
Preparation of instruments
Préparation des instruments

46-47

Anwendungsempfehlungen
Recommendation for use
Recommandations d'application

48-49

Symbole
Symbols
Symboles

50

Schaftarten
Shank Types
Types de tiges

50



41 x 25 x 28
10FG/5RA
40500.00



41 x 25 x 28
10FG
40510.00



73 x 25 x 30
12FG/6RA
40530.00



101 x 25 x 64
23HP
40580.00

Bohrerständer aus Aluminium als Instrumenten-Organisator. Die Bohrerständer dienen zur Zusammenstellung von Instrumenten für Behandlungsmethoden.

Somit ist ein ergonomischer und hygienischer Behandlungsablauf möglich. Die Instrumente sind durch einen schwenkbaren Deckel vor dem Herausfallen gesichert. Alle Bohrerständer können gereinigt, desinfiziert und autoklaviert werden.

Aluminium bur block for use as an instrument organizer. The bur blocks are used to compile sets of instruments for treatment procedures.

This enables a more ergonomic and hygienic treatment procedure. A swivel lid prevents the instruments from falling out. All bur blocks can be cleaned, disinfected and sterilized in an autoclave.

Support en aluminium pour fraises comme séquenceur. Ce support pour fraises sert à composer un jeu d'instruments pour les diverses méthodes de traitement.

Ainsi, un déroulement parfaitement ergonomique et hygiénique du traitement est rendu possible. Un couvercle rabattable empêche les instruments de s'échapper et de tomber. Tous les supports pour fraises peuvent être nettoyés, désinfectés et stérilisés en autoclave.



40600

Abmessungen / Dimensions	72 x 20 x 50mm
For 6 FG, HP or RA Instruments / max. length: 47mm	



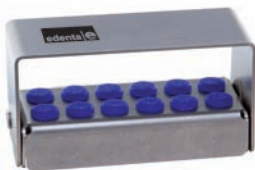
40601

Abmessungen / Dimensions	72 x 20 x 40mm
For 6 FG or RA Instruments / max. length: 37mm	

Instrumentenständer

Die Instrumentenständer sind komplett aus rostfreiem Stahl gefertigt und dadurch für alle Aufbereitungsarten geeignet. Die Reinigung und Desinfektion der Instrumente kann im Ständer entweder im Instrumentenbad oder auch im Ultraschallbad erfolgen.

Anschließend erfolgt die Sterilisation im Autoclave. Die Instrumentenschäfte werden von universal Silikonstopfen gehalten und können daher nicht herausfallen. Die Silikonstopfen erlauben die Aufnahme von FG- oder auch RA / HP-Instrumenten.



40602

Abmessungen / Dimensions	61 x 25 x 30mm
For 12 FG or RA Instruments / max. length: 28mm	



40603

Abmessungen / Dimensions	42 x 25 x 30mm
For 8 FG or RA Instruments / max. length: 28mm	

Bur blocks

The bur blocks are manufactured entirely from stainless steel, making them suitable for all types of preparation. The instruments can be cleaned and disinfected in the block either in an instrument solution or also in an ultrasonic cleaner.

They are then sterilised in an autoclave. The instrument shanks are retained in position by universal silicone plugs and so cannot fall out. FG or RA contra-angle instruments can be inserted in the silicone plugs.

Support d'instruments rotatifs

Les supports sont entièrement réalisés en acier inoxydable et donc adaptés pour tous types de préparation. Le nettoyage et la désinfection des instruments rotatifs peuvent être réalisés soit dans le socle ou dans un bain ou encore dans un bain ultrasonique.

Ensuite, la stérilisation est entreprise dans un autoclave. Les tiges des instruments sont maintenues par des bouchons en silicone et ne tombent ainsi pas. Les bouchons en silicone maintiennent tout aussi bien les instruments rotatifs à tige FG que ceux à tige pour contre-angle.



40610

Inhalt / Contents	8 Stk. / pcs.
-------------------	---------------



40600 (without instruments)

Abmessungen / Dimensions	72 x 20 x 50mm
For 6 FG, HP or RA Instruments / max. length: 47mm	

DIAMANTIERTER ABRICHTSTEIN

Beidseitig belegt, zum Zentrieren und Zurichten von Gummipolierern und Steinen.

DIAMOND DRESSING STONE

For dressing, shaping and restoring of deformed abrasives, both sides coated.

PIERRE DIAMANTÉE DE MODELAGE

Garnie des deux côtés, pour centrer et dresser les polissoirs en silicone et les pierres.

Diamantierter Abrichtstein
Diamond dressing stone
Pierre diamantée de modelage

 1

L mm

ISO

Order No.



116 mm

4060

REINIGUNGSSTEIN

- für das Entfernen von haftenden Partikeln an Diamantschleifern bei einer Instrumentendrehzahl von 1.000 - 5.000 min⁻¹.

CLEANING STONE

- for the removal of particles sticking to diamond instruments at an instrument speed of 1.000 - 5.000 rpm.

PIERRE DE NETTOYAGE

- pour enlever les particules adhérent aux instruments diamantés, en travaillant à une vitesse entre 1.000 et 5.000 tours/min⁻¹.

Reinigungsstein
Cleaning stone
Pierre de nettoyage

 1

L mm

ISO

Order No.



100 mm

9920

Anwendung:

Der Reinigungsstein muss nass verwendet werden. Dazu den Block vor der Benutzung in Wasser einlegen, bis keine Blasen mehr aufsteigen. Die Feuchtigkeit des Blocks verhindert die Staubeentwicklung und verbessert die Reinigungswirkung entscheidend.

Application:

The cleaning stone has to be wet when used. Place the stone in water until no more bubbles rise. The humidity of the block prevents the development of dust and improves the cleaning effect decisively.

Applications:

Pour son utilisation, la pierre de nettoyage doit être trempée. A cet effet, l'immerger dans l'eau jusqu'au moment qu'il n'y ait plus de bulles. Le trempage de la pierre évite un dégagement de poussière et améliore le pouvoir de nettoyage.

Reinigung des Reinigungssteins

Es wird empfohlen, den Reinigungsstein von Zeit zu Zeit im Ultraschallbad während 1-2 Minuten zu reinigen.

Cleaning of cleaning stone

It is recommended to subsequently clean the cleaning stone in the ultrasonic bath during 1-2 minutes.

Nettoyage de la pierre à nettoyer

Par la suite le nettoyage dans le bain à ultrason (1-2min.) est recommandé.

REINIGUNGSBÜRSTE

Ziegenhaar, hart

- für die Reinigung von Stahl- und Hartmetallinstrumenten

CLEANING STONE

Goat hair, hard

- for the cleaning of steel- and carbide instruments

BROSSE À NETTOYER

Poil de chèvre, dur

- pour le nettoyage d'instruments en acier et en carbure

2121

 5



Shank

HP

ISO

Order No.

Size

090 104 543 000...

2121

195

⊖ max.

30.000

⊖ opt.

15.000

Geltungsbereich:

Rotierende-Instrumente für die medizinische (Podologie) und kosmetische Fusspflege sowie für das Naildesign.

Anwendung:

Alle Podologie-Instrumente wurden für ihre spezifische Anwendung entwickelt und konstruiert. Daher kann unsachgemässer Gebrauch zu Schädigungen an Geweben, zum vorzeitigen Verschleiss, zur Zerstörung der Instrumente und zu einer Gefährdung für Anwender, Patienten und Dritte führen.

- Es ist darauf zu achten, nur technisch und hygienisch einwandfreie, gewartete und gereinigte Turbinen und Handstücke einzusetzen.
- Die Instrumente müssen so tief wie möglich eingespannt werden.
- Die Podologie-Instrumente sind vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen.
- Verkanten oder Hebeln ist zu vermeiden; dies führt zu erhöhter Bruchgefahr.
- Benutzen Sie, aufgrund der Staubentwicklung beim Fräsen, Schleifen und Polieren, eine Saug- oder Sprayvorrichtung. Das Tragen von Schutzbrille und Mundschutz wird empfohlen.
- Verwenden sie Einweghandschuhe bei der Handhabung der Instrumente, da sonst ein Infektionsrisiko besteht und dadurch die Sicherheit der Patienten nicht weiter gegeben ist.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung muss bei der Behandlung niedertourig oder mit ausreichender Wasserkühlung gearbeitet werden.
- Überhöhte Andruckkräfte können durch Überhitzung zu einer Schädigung der Haut und Gewebe führen.
- Bei Arbeitsteil-Durchmessern über Schaftstärke können bei zu grossen Drehzahlen starke Fliehkräfte auftreten, die zu Verbiegung des Schaftes und / oder zum Bruch des Instrumentes führen können. Aus diesem Grund darf die maximal zulässige Drehzahl keinesfalls überschritten werden. Die maximal zulässige Drehzahl entnehmen Sie bitte den Angaben auf der Verpackung.

Scope:

Rotary instruments for medical (podiatry) and cosmetic footcare and for nail design.

Use:

All podiatry instruments were developed and constructed for specific use. Incorrect use can therefore lead to damage to tissues, premature wear, destruction of the instruments and to risk for the user, patients and third parties.

- It should be ensured that only technically and hygienically faultless, maintained and cleaned turbines and handpieces are used.
- The instruments must be inserted as deeply as possible.
- Podiatry instruments should reach the correct speed before being applied to the object.
- Tilting or levering must be avoided; this leads to an increased risk of breakage.
- Use a suction or spray device during milling, grinding and polishing on account of the dust production. Wearing protective glasses and facemask is recommended.
- Use disposable gloves when handling the instruments as otherwise there is a risk of infection and patient safety is no longer met.
- To avoid undesirable heat, use a low speed or adequate water cooling during treatment.
- Excessive pressure can lead to damage to skin and tissue due to overheating.
- When the diameter of the working part is greater than the shaft thickness, strong centrifugal forces can occur at excessive speeds, which can lead to bending of the shaft and / or breakage of the instruments. For this reason the maximum permitted speed must never be exceeded. You will find the maximum permitted speed in the information on the packaging.

Domaine d'application:

Instruments rotatifs destinés à des soins médicaux (Podologie) et à des soins cosmétiques de pédicure, ainsi que pour le design des ongles.

Utilisation:

Tous les instruments de podologie ont été développés et fabriqués pour une application spécifique. Par conséquent, une utilisation inappropriée peut conduire à des dommages tissulaires, à une usure prématurée, à la destruction des instruments, et être un risque pour les utilisateurs, les patients et les tiers.

- Veiller à utiliser uniquement des turbines et des pièces à main impeccables d'un point de vue technique et en termes d'hygiène, entretenues et nettoyées.
- Les instruments doivent être bien insérés, dans la mesure du possible.
- Les instruments doivent être mis à la bonne vitesse de rotation avant de les appliquer sur l'objet.
- Un effet de coin ou de levier est à éviter, car cela augmente le risque de fracture.
- En raison de la poussière générée lors du fraisage, meulage et polissage, utiliser un dispositif d'aspiration ou un spray. Il est recommandé de porter des lunettes de protection et un masque.
- Utiliser des gants jetables lors de la manipulation des instruments, car il existe sinon un risque d'infection et de ce fait, la sécurité du patient n'a pas relayée.
- Pour éviter un échauffement indésirable, le traitement doit se faire à une vitesse de rotation à bas régime ou avec une irrigation suffisante.
- Une pression d'application excessive peut causer des dommages cutanés et tissulaires liés à un échauffement.
- En cas d'utilisation de vitesses de rotation trop importantes sur la partie travaillante, des forces centrifuges importantes peuvent apparaître et conduire à une distorsion de la tige et/ou à la fracture de l'instrument. Pour cette raison, la vitesse de rotation maximale admissible ne doit en aucun cas être dépassée. Veuillez-vous référer à la vitesse de rotation maximale admissible indiquée sur l'emballage.

Desinfektion, Reinigung und Sterilisation:

Vor dem erstmaligen Einsatz am Patienten und nach jedem Gebrauch müssen die Instrumente desinfiziert, gereinigt, getrocknet und soweit erforderlich, sterilisiert werden.

**Aufbereitungsempfehlungen nach
DIN EN ISO 17664**
www.edenta.com


Disinfection, cleaning and sterilisation:

Before using on a patient for the first time and after every use the instruments must be disinfected, cleaned, dried and, where necessary, sterilised.

**Reprocessing recommendations in
accordance with
DIN EN ISO 17664**
www.edenta.com


Désinfection, Nettoyage et Stérilisation:

Avant toute première utilisation chez le patient, et après chaque utilisation, les instruments doivent être désinfectés, nettoyés, séchés, et si nécessaire, stérilisés.

**Recommandations de traitement selon la
norme
DIN EN ISO 17664**
www.edenta.com


Aufbewahrung / Transport:

Unmittelbar nach dem Gebrauch die Instrumente vollständig bedeckt, in eine geeignete (alkalisch-, aldehydfreie) Reinigungs-/Desinfektionslösung einlegen, z.B. HELVEMED Instrument Forte und spätestens nach einer Stunde der Wiederaufbereitung zuführen. Herstellerangaben zur Konzentration und Einwirkzeit beachten.

Aufbereitungsablauf:

1. Instrumente aus dem Desinfektionsbad nehmen und Oberflächenverschmutzungen gründlich mit sauberem fließendem Wasser abspülen. Anhaftende Verschmutzungen der Instrumente mit harter Kunststoffbürste unter sauberem fließendem Wasser abspülen. Hinweis zur Reinigung von Instrumenten mit Hohlräumen, die Verwendung eines Ultraschallgerätes wird empfohlen. Bei der Reinigung im Ultraschallgerät dürfen sich die Instrumente nicht berühren, deshalb mit einem geeigneten Instrumentenständer in das mit Reinigungs- und Desinfektionsmittel gefüllte Ultraschallgerät stellen. Da die Schwingungen im Ultraschallbad von den Materialien der Polierer absorbiert werden können, sollten diese nur im Instrumentenbad aufbereitet werden. Zur Reinigung und chemischen Desinfektion im Ultraschallgerät, die Herstellerangaben des Reinigungs-/Desinfektionsmittels zur Konzentration und Einwirkzeit beachten. Die Einwirkzeit beginnt erst, wenn das letzte Instrument in das Ultraschallgerät gegeben worden ist und darf nicht unterschritten werden. Nach Ablauf der Einwirkzeit, Desinfektionsmittelreste auf den Instrumenten gründlich mit sauberem fließendem Wasser abspülen und trocknen. Sichtprüfung auf Sauberkeit (z.B. mit Uhrmacherlupe, etc. mit 8- bis 10-facher Vergrößerung). Sind Restkontaminationen erkennbar, Reinigung und chemisch Desinfektion wiederholen bis keine Kontamination mehr sichtbar ist.

Storage / transport:

Immediately after use, submerge the instruments completely in a suitable (alkali- and aldehyde-free) cleaning/disinfectant solution, e.g., HELVEMED Instrument Forte and transfer to reprocessing after one hour at the latest. Follow the manufacturer's instructions regarding concentration and exposure time.

Processing procedure:

1. Remove the instruments from the disinfectant bath and rinse off surface soiling thoroughly with clean running water. Rinse off adherent soiling of the instruments with a hard plastic brush under clean running water. Note: use of an ultrasonic device is recommended for cleaning instruments with interstices. When cleaning in an ultrasonic bath, the instruments must not come in contact with each other so they should be placed in a suitable instrument stand in the ultrasonic device filled with cleaning and disinfectant agents. Since the vibrations in the ultrasonic bath can be absorbed by the materials of the polishers, these should be processed only in an instrument bath. For cleaning and chemical disinfection in the ultrasonic device, follow the cleaning/disinfectant agent manufacturer's instructions regarding concentration and exposure time. The exposure time starts only when the last instrument has been placed in the ultrasonic device and must not be reduced. After the exposure time is complete, rinse off any residual disinfectant on the instruments thoroughly with clean running water and dry them. Inspect visually for cleanliness (e.g., using a loupe etc. with 8 to 10-fold magnification). If residual contamination is identified, repeat cleaning and chemical disinfection until no further contamination is visible.

Conservation/Transport:

Immédiatement après utilisation des instruments, immerger les instruments dans une solution de nettoyage/désinfection appropriée (alkaline, sans aldéhyde), par exemple, HELVEMED Instrument Forte, et effectuer le retraitement au plus tard après une heure. Suivre les instructions du fabricant relatives à la concentration et au temps d'immersion.

Déroulement du traitement:

1. Prendre les instruments du bain de désinfection et rincer soigneusement les souillures de surface avec de l'eau courante propre. Rincer les souillures qui adhèrent aux instruments avec une brosse en résine dure sous de l'eau courante propre. Remarque : pour le nettoyage des instruments avec des cavités, l'utilisation d'un appareil à ultrasons est recommandé. Lors d'un nettoyage dans un appareil à ultrasons, les instruments ne doivent pas se toucher, c'est pourquoi un support à instruments approprié est inséré dans l'appareil à ultrasons rempli de produit de nettoyage et de désinfection. Étant donné que les vibrations dans un bain à ultrasons peuvent être absorbées par les matériaux des polissoirs, ceux-ci ne doivent être traités que dans un bain à instruments. Pour le nettoyage et la désinfection chimique dans un appareil à ultrasons, respecter les instructions de nettoyage/désinfection en termes de concentration et de temps d'immersion. Le temps d'immersion commence seulement quand le dernier instrument a été placé dans l'appareil à ultrasons, et ne doit pas être dépassé. Le temps d'immersion étant respecté, rincer soigneusement les résidus du produit de désinfection présent sur les instruments avec de l'eau courante propre, et sécher. Faire une inspection visuelle de la propreté (par exemple, avec une loupe d'horloger, etc., avec un grossissement de X8 à X10). Si des restes de contamination sont visibles, répéter le nettoyage et la désinfection chimique jusqu'à ce qu'aucune contamination ne soit visible.

2. Gereinigte und getrocknete Instrumente auf Unversehrtheit prüfen (z.B. mit Uhrmacherlupe, etc. mit 8- bis 10-facher Vergrößerung) und eventuell aussortieren (fehlende Diamantierung, stumpfe/ausgebrochene Schneiden, frakturierte Arbeitsteile, korrodierte Oberflächen, verbogene Instrumente etc.)

3. Eine abschliessende Sterilisation, bei 134°C; mit 2,1 bar; 5 Minuten, im Autoklav ist zu empfehlen. Um Fleckenbildung und Korrosion zu vermeiden, muss der Dampf frei von Inhaltsstoffen sein. Die Instrumente vor dem Sterilisieren in geeignete Folien einschweissen. Die Angaben des Geräteherstellers sind zu beachten.

Lagerung:

Die Aufbewahrung von rotierenden Instrumenten sollte in aufbereiteten, hygienisch gewarteten Ständern, Schalen oder anderen geeigneten Behältnissen und bis zum erstmaligen Einsatz in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur erfolgen. Entsprechendes gilt auch für sterilisierte Instrumente und solche mit Sterilisiergutverpackung. Die Lagerung muss staub-, feuchtigkeits- und rekontaminierungsgeschützt erfolgen.

Materialbeständigkeit:

Achten Sie bei der Auswahl der Reinigungs- und Desinfektionsmittel bitte darauf, dass folgende Bestandteile nicht enthalten sind: - organische, mineralische und oxidierende Säuren / - stärkere Laugen (pH > 10,5 nicht zulässig, nur neutrale bzw. schwach alkalische Reinigungsmittel empfohlen) / - für Polierer keine alkalische Reinigungsmittel verwenden / - Alkohole, Äther und Ketone, Benzine / - Oxidationsmittel. Reinigen Sie alle Instrumente und Sterilisationstrays nie mit Metallbürsten oder Stahlwolle. Farbeloxierte Aluminiumteile verlieren beim Einsatz üblicher Reinigungsverfahren ihre Farbe. Bei der Aufbereitung sind speziell darauf abgestimmte Reinigungs- und Desinfektionsmittel (z.B. HELVEMED Instrument Forte) zu verwenden.

2. Inspect the cleaned and dried instruments for intactness (e.g., using a loupe etc. with 8 to 10-fold magnification) and reject if necessary (absence of diamond coating, blunt/broken cutting edges, fractured working parts, corroded surfaces, bent instruments etc.)

3. Terminal sterilisation at 134°C, 2.1 bar, 5 minutes, in an autoclave is recommended. To avoid staining and corrosion, the steam must be free from substances. The instruments should be sealed in suitable films prior to sterilisation. The device manufacturer's instructions should be followed.

Storage:

Storage of rotary instruments should be at room temperature in processed and hygienically maintained stands, bowls or other suitable containers and in the original packaging until first use. The same applies for sterilised instruments and those packed for sterilisation. They must be stored protected from dust, moisture and recontamination.

Material stability:

When selecting cleaning and disinfectant agents, ensure that they do not contain the following components: - organic, mineral and oxidising acids / - strong alkalis (pH > 10.5 not permissible, only neutral or weak alkaline cleaning agents are recommended) / - do not use alkaline cleaning agents for polishers / - alcohols, ethers and ketones, petroleum / - oxidising agents. Never clean instruments and sterilisation trays with metal brushes or steel wool. Colour-anodised aluminium components lose their colour when conventional cleaning methods are used. Special cleaning and disinfectant agents (e.g., HELVEMED Instrument Forte) should be used for processing.

2. Vérifier l'intégrité des instruments nettoyés et des instruments séchés (par exemple, avec une loupe d'horloger, etc., avec un grossissement de X8 à X10) et éventuellement écarter des instruments (diamantage manquant, lames émoussées/ébréchées, parties travaillantes fracturées, surfaces corrodées, instruments courbés, etc.).

3. Une stérilisation finale à 134° C ; à 2,1 bar ; pendant 5 minutes dans l'autoclave est recommandée. Pour éviter la formation de taches et la corrosion, la vapeur de stérilisation doit être exempte de substances. Les instruments avant la stérilisation doivent être emballés sous vide dans des sachets appropriés. Les instructions du fabricant doivent être respectées.

Stockage:

Le stockage des instruments rotatifs doit se faire dans des supports traités et entretenus de manière hygiénique, dans des plateaux ou d'autres récipients appropriés, et dans l'emballage d'origine à la température ambiante jusqu'à la première utilisation. Cela est valable également pour les instruments stérilisés et ceux qui sont dans un emballage bien stérile. Le stockage doit se faire à l'abri de la poussière, de l'humidité, et protégé de toute recontamination.

Résistance des matériaux:

Veillez faire attention lors du choix du produit de nettoyage et du produit de désinfection, que les composants suivants ne soient pas inclus : - acides organiques, minéraux et oxydants / - solutions alcalines plus fortes (pH > 10,5 non admissibles, seuls les produits de nettoyage faiblement alcalins ou neutres sont recommandés) / - pour les polissoirs, ne pas utiliser de produits de nettoyage alcalins / - alcool, éther et cétone, essence / - oxydant. Ne jamais nettoyer les instruments et les cassettes de stérilisation avec des brosses métalliques ou de la laine d'acier. Les pièces en aluminium anodisé colorées perdent leur couleur au cours de l'utilisation d'un processus de nettoyage classique. Lors du traitement, des produits de nettoyage et des produits de désinfection spécialement sélectionnés pour cela doivent être utilisés (par exemple, HELVEMED Instrument Forte).

Ausführliche Aufbereitungsempfehlung nach
DIN EN ISO 17664
www.edenta.com

Detailed recommendations for preparation in
accordance with DIN EN ISO 17664
www.edenta.com

Les recommandations d'utilisation détaillées
répondent à la norme DIN EN ISO 17664
www.edenta.com

Manuelle Aufbereitung

edenta e

Herstellerinformationen zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Instrumenten nach DIN EN ISO 17664 und gemäß RKI-Empfehlung.

1 Vorreinigung

- Instrumente unmittelbar nach Gebrauch in eine aldehydfreie Reinigungs-/Desinfektionslösung einlegen (z.B. in einen Fräsator). Für die Desinfektion von Polierern und Keramische Schleifkörper dürfen **keine** alkalischen Lösungen verwendet werden. Herstellerangaben zur Konzentration und Einwirkzeit beachten.

2 Reinigung/Desinfektion



neue, unsteril gelieferte Instrumente müssen vor dem Erstgebrauch aufbereitet werden.

- grobe Verschmutzung der Instrumente mit harter Kunststoffbürste unter sauberem fließendem Wasser abspülen.
- Mit einem geeigneten Mittel (Herstellerangaben zur Konzentration und Einwirkzeit beachten) die Instrumente, vorzugsweise im Ultraschallbad bei max. 45°C (Gefahr der Eiweißgerinnung), reinigen und desinfizieren. Instrumente in einen geeigneten Instrumentenständer stellen (dürfen sich nicht berühren).
- Da die Schwingungen im Ultraschallbad von den Materialien der Polierer und Keramischen Schleifkörper absorbiert werden können, sollten diese nur im Instrumentenbad mit einem geeigneten alkoholfreien Mittel aufbereitet werden.
- Nach Ablauf der Einwirkzeit, Desinfektionsmittelreste auf den Instrumenten gründlich mit sauberem fließendem Wasser abspülen (die Verwendung von voll entsalztem (VE-) Wasser in der Nachspülphase wirkt einer Fleckenbildung entgegen).
- geeignetes Programm starten.
- die Verwendung von voll entsalztem (VE-) Wasser in der Nachspülphase wirkt einer Fleckenbildung entgegen.

3 Trocknung

- Instrumente trocknen und - falls vorhanden - Restfeuchtigkeit (vorzugsweise mit sauberer, trockener Druckluft) beseitigen. Dabei vor allem auch auf schwer zugängliche Bereiche achten.

4 Sichtprüfung

- Prüfung auf Sauberkeit und Unversehrtheit
 - sind Restkontaminationen erkennbar, Reinigung und Desinfektion wiederholen.
 - mangelhafte Instrumente aussortieren (fehlende Diamantierung, stumpfe/ausgebrochene Schneiden, frakturierte Arbeitsteile, korrodierte Oberflächen, verbogene Instrumente etc.)

Instrumente semikritisch B

Nichtinvasive Verwendung

Instrumente kommen mit Schleimhaut oder krankhaft veränderter Haut in Berührung.
Diese Herstellerinformation gilt für alle Instrumente, die für folgende nichtinvasive (präventive / restaurative / zahn-prothetische / kieferorthopädische Behandlungen) Massnahmen eingesetzt werden:
Dies sind Polierer, keramische Schleifkörper, rotierende Keramik-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, die zur Kavitäten-, Kronenstumpfpräparation, zur Füllungsentfernung und -bearbeitung oder zum Kronentrennen eingesetzt werden.

Bei manueller Aufbereitung der Instrumente, muss die nachfolgende Sterilisation im Dampfsterilisator immer durchgeführt werden!!!

5 Dampfsterilisation im fraktionierten Vakuumverfahren

(Gerät nach EN 13060, Klasse B)

- Instrumente unverpackt in geeigneten Instrumentenständer.
- Fraktioniertes Vorvakuum (4-fach).
- Sterilisationstemperatur 134 °C.
- Haltezeit 5 Minuten (Vollzyklus).
- Trocknungszeit 10 Minuten.



Instrumente kritisch B

Invasive Verwendung

Instrumente, die die Haut oder Schleimhaut durchdringen und dabei in Kontakt mit Blut, inneren Geweben oder Organen kommen, einschliesslich Wunden.
Diese Herstellerinformation gilt für alle Instrumente, die für chirurgische, parodontologische oder endodontische Massnahmen eingesetzt werden:
Dies sind rotierende Hartmetall- und Diamantinstrumente wie auch Instrumente aus rostfreiem Edelstahl oder aus Keramik, sowie Wurzelkanalinstrumente (inkl. Wurzelkanalhandinstrumente) aus Stahl oder Nickel-Titan.

Bei manueller Aufbereitung der Instrumente, muss die nachfolgende Sterilisation im Dampfsterilisator immer durchgeführt werden!!!

Dampfsterilisation im fraktionierten Vakuumverfahren

(Gerät nach EN 13060, Klasse B)

- Instrumente verpackt in geeigneter Sterilisiergutverpackung (siehe DIN 58952/53 bzw. EN 868).
- Fraktioniertes Vorvakuum (4-fach).
- Sterilisationstemperatur 134 °C.
- Haltezeit 5 Minuten (Vollzyklus).
- Trocknungszeit 10 Minuten.



6 Lagerung

- staub-, feuchtigkeits- und rekontaminationsgeschützte Lagerung unter Einhaltung der Aufbewahrungsfristen (siehe DIN 58953).

!!! Achtung !!!

Instrumente aus Stahl sind weder für die maschinelle Aufbereitung noch für den Dampfsterilisator geeignet. Es sollte auf ein entsprechendes Hartmetall-instrument umgestellt werden.

Einmalartikel (auf der Verpackung mit ☒ gekennzeichnet) sind nicht für die Wiederverwendung zugelassen.

Einmalartikel können vor der Erstanwendung **nur manuell** (nicht für RDG und Dampfsterilisator geeignet) mit geeignetem Mittel (z.B. HELVEMED Instrument Forte) **desinfiziert** werden.

Farbeloxierte Aluminiumteile (z.B. Bur block 40500 bis 40580) verlieren beim Einsatz üblicher Reinigungsverfahren sowie im RDG ihre Farbe. Bei der Aufbereitung sind speziell darauf abgestimmte Reinigungs- und Desinfektionsmittel (z.B. HELVEMED Instrument Thermo EC) zu verwenden.

Ausführliche Aufbereitungsempfehlung nach
DIN EN ISO 17664
www.edenta.com

Detailed recommendations for preparation in
accordance with DIN EN ISO 17664
www.edenta.com

Les recommandations d'utilisation détaillées
répondent à la norme DIN EN ISO 17664
www.edenta.com

Maschinelle Aufbereitung

edenta e

Herstellerinformationen zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Instrumenten nach DIN EN ISO 17664 und gemäß RKI-Empfehlung.

1 Vorreinigung

- ❖ Unmittelbar nach dem Gebrauch die Instrumente in eine aldehydfreie Reinigungs-/Desinfektionslösung (z.B. in einen Fräsator) einlegen. Für die Desinfektion von Polierern und Keramische Schleifkörper dürfen **keine** alkalischen Lösungen verwendet werden. Herstellerangaben zur Konzentration und Einwirkzeit beachten.

2 Reinigung/Desinfektion



- ❖ Damit keine Rückstände des Reinigungs-/Desinfektionsmittels in die Maschine gelangen, Instrumente vor der maschinellen Aufbereitung unter sauberem fließendem Wasser abspülen.
- ❖ Instrumente dürfen sich bei der Reinigung nicht berühren, deshalb in einen geeigneten Instrumentenständer stellen.
- ❖ Instrumentenständer (der Instrumentenständer wird mit geöffnetem Deckel in das RDG gegeben) so in das Reinigungs- und Desinfektionsgerät (RDG) stellen, dass der Sprühstrahl direkt auf die Instrumente trifft.
- ❖ geeignetes Mittel und Dosierung gemäß Angaben auf Produktetikett und Herstellerangaben des RDG in das Gerät geben.
- ❖ geeignetes Programm starten.
- ❖ Um einer Fleckenbildung vorzubeugen, wird die Verwendung von voll entsalztem (VE-) Wasser in der Nachspülphase empfohlen.

neue, unsteril gelieferte Instrumente müssen vor dem Erstgebrauch aufbereitet werden.

3 Trocknung

- ❖ Instrumente nach Programmablauf aus dem RDG nehmen und Restfeuchtigkeit - falls vorhanden - (vorzugsweise mit sauberer, trockener Druckluft) beseitigen. Dabei vor allem auch auf schwer zugängliche Bereiche achten.

4 Sichtprüfung

- ❖ Prüfung auf Sauberkeit und Unversehrtheit
 - ⇒ sind Restkontaminationen erkennbar, Reinigung und Desinfektion wiederholen.
 - ⇒ mangelhafte Instrumente aussortieren (fehlende Diamantierung, stumpfe/ausgebrochene Schneiden, frakturierte Arbeitsteile, korrodierte Oberflächen, verbogene Instrumente etc.)

Instrumente semikritisch B

Nichtinvasive Verwendung

Instrumente, die mit Schleimhaut oder krankhaft veränderter Haut in Berührung kommen.
Diese Herstellerinformation gilt für alle Instrumente, die für folgende nichtinvasive (präventive / restaurative / zahn-prothetische / kieferorthopädische Behandlungen) Massnahmen eingesetzt werden:
Dies sind Polierer, keramische Schleifkörper, rotierende Keramik-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, die zur Kavitäten-, Kronenstumpfpräparation, zur Füllungsentfernung und -bearbeitung oder zum Kronentrennen eingesetzt werden.

Bei nachweislicher Desinfektion im RDG kann auf die nachfolgende Sterilisation im Dampfsterilisator verzichtet werden!!!

5 Dampfsterilisation im fraktionierten Vakuumverfahren



- * Instrumente unverpackt in geeigneten Instrumentenständer.
- * Fraktioniertes Vorvakuum (4-fach).
- * Sterilisationstemperatur 134 °C.
- * Haltezeit 5 Minuten (Vollzyklus).
- * Trocknungszeit 10 Minuten.

Instrumente kritisch B

Invasive Verwendung

Instrumente, die die Haut oder Schleimhaut durchdringen und dabei in Kontakt mit Blut, inneren Geweben oder Organen kommen, einschliesslich Wunden.
Diese Herstellerinformation gilt für alle Instrumente, die für chirurgische, parodontologische oder endodontische Massnahmen eingesetzt werden:
Dies sind rotierende Hartmetall- und Diamantinstrumente wie auch Instrumente aus rostfreiem Edelstahl oder aus Keramik, sowie Wurzelkanalinstrumente (inkl. Wurzelkanalhandinstrumente) aus Stahl oder Nickel-Titan.

Bei kritisch B Instrumenten muss die nachfolgende Sterilisation im Dampfsterilisator immer durchgeführt werden!!!

Dampfsterilisation im fraktionierten Vakuumverfahren



- * Instrumente verpackt in geeigneter Sterilisiergutverpackung (siehe DIN 58952/53 bzw. EN 868).
- * Fraktioniertes Vorvakuum (4-fach).
- * Sterilisationstemperatur 134 °C.
- * Haltezeit 5 Minuten (Vollzyklus).
- * Trocknungszeit 10 Minuten.

6 Lagerung

- ❖ staub-, feuchtigkeits- und rekontaminationsgeschützte Lagerung unter Einhaltung der Aufbewahrungsfristen (siehe DIN 58953).

!!! Achtung !!!

Instrumente aus Stahl sind weder für die maschinelle Aufbereitung noch für den Dampfsterilisator geeignet. Es sollte auf ein entsprechendes Hartmetall-instrument umgestellt werden.

Einmalartikel (auf der Verpackung mit ☒ gekennzeichnet) sind nicht für die Wiederverwendung zugelassen.

Einmalartikel können vor der Erstanwendung **nur manuell** (nicht für RDG und Dampfsterilisator geeignet) mit geeignetem Mittel (z.B. HELVEMED Instrument Forte) **desinfiziert** werden.

Farbeloxierte Aluminiumteile (z.B. Bur block 40500 bis 40580) verlieren beim Einsatz üblicher Reinigungsverfahren sowie im RDG ihre Farbe. Bei der Aufbereitung sind speziell darauf abgestimmte Reinigungs- und Desinfektionsmittel (z.B. HELVEMED Instrument Thermo EC) zu verwenden.



Podologie / Fusspflege
Podiatry / Chiropody
Podologie / Soins des pieds

 geeignet - Nasstechnik
sutable - wet technique
propre - mouiller technique

 geeignet - Trockentechnik
sutable - dry technique
propre - sécher technique

extragrob extra coarse grain extra
supergrob super coarse super gros
grob coarse gros
mittel medium moyen
fein fine fin



Diamant Schleifer
Diamond instruments
Instruments diamantés

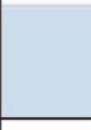
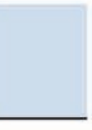
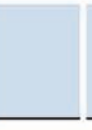
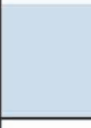
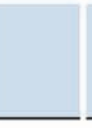
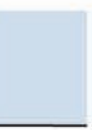
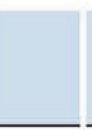
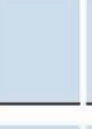
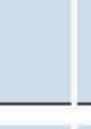
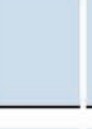
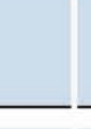
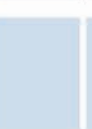
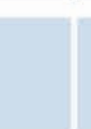
10 20 24 / 25 AC 50



Hartmetallfräser
Tungsten carbide cutter
Fraise en carbure

Drehzahlangaben auf der Verpackung beachten / Observe permissible speeds indicated on packaging / Respecter les

Einsatzbeispiele / Work area / Domaine d'application

Abtrag dicker Hornschwielen Removal of thick horn callus Abrasion des Hyperkératoses										
Entfernen starker Verhornungen Removal of hard callus Abrasion des callosités durs										
Entfernen beginnender Verhornungen und grobe Nagelbearbeitung Removal of incipient callus and coarsely nail treatment Abrasion des premières callosités et décrossissage de l'ongle										
Hornhaut und Nagelglättung Callus and nail smoothening Lissage des callosités et des ongles										
Feinbearbeitung von Haut und Nägeln Delicate treatment of cuticle and nails Traitement de finition de la peau et des ongles										
Starker Substanzabtrag massiv verdickter Nägel (Holznägel) Strong removal of thickened nails (wooden toenails) Réduction de substance forte des ongles massivement épaissis (ongles "en bois")										
Bearbeitung grypotischer Nägel, Hornhaut Treatment of gryptic nails and callus Traitement des ongles hyperkératosiques, des callosités										
Entfernung von Hühneraugen Removal of corns Élimination des cors										
Entfernen von überschüssiger Nagelhaut Removal of excess cuticle Élimination des cuticules unguéales en excès										
Bearbeiten von Orthesenkunststoff Treatment of orthesis silicone Traitement de la résine pour orthèses										
Nagelpolitur Polishing of nails Polissage des ongles										

55	75	L	Querhieb mittel cross cut med. taille transvers moy.	mittel medium moyen	Querhieb mittel cross cut med. taille transvers moy.	Querhieb fein cross cut fine taille transvers fine	Trepan Trepan Trepan	Zirkulier- messer Rotary tissue punch Couteau tubulaire	Nagel- Cleaner Nail-Cleaner Nettoyeur à ongles	Schleifkörper rosa Abrasives pink rose	Schleifkörper weiss Abrasives white blanc	Polierer grau Polisher grey Polissoir gris	Polierer gelb Polisher yellow Polissoir jaune
													
			Stahl-Fräser rostfrei stainless steel cutter Fraise en acier inoxydable							Edelkorund High-grade corundum Corindon affiné		Polierer Polisher Polissoirs	
vitesses de rotation recommandées sur l'emballage													
													
													
													
													
													
													
													
													
													
													

Begrenzung der Wiederaufbereitung:

Das Ende der Produktlebensdauer wird grundsätzlich von Verschleiss und Beschädigung durch den Gebrauch bestimmt. Häufiges Wiederaufbereiten hat keine Beeinflussung der Leistung auf die Instrumente. Einmalartikel (auf der Verpackung mit  gekennzeichnet) sind nicht für die Wiederverwendung zugelassen. Eine gefahrlose Anwendung kann bei einer erneuter Verwendung dieser Produkte nicht gewährleistet werden, da ein Infektionsrisiko besteht und /oder die Sicherheit der Produkte nicht weiter gegeben ist.

Reprocessing limitation:

The end of the product's useful life is determined essentially by wear and damage due to use. Frequent reprocessing has no influence on the instruments' performance. Disposable items (labelled  on the packaging) are not authorised for reuse. Non-hazardous use cannot be guaranteed if these products are used again since there is a risk of infection and/or the safety of the products is no longer assured.

Limite du retraitement:

La fin de la durée de vie du produit est essentiellement déterminée par l'usure et l'endommagement liés à l'utilisation. Un retraitement fréquent n'a aucune incidence sur les performances des instruments. Les articles à usage unique (identifiés sur l'emballage avec un ) ne sont pas destinés à être retraités. Une utilisation en toute sécurité ne peut pas être garantie avec une nouvelle utilisation de ces produits, car il existe un risque d'infection et/ou la sécurité des produits ne peut être relayée.

SYMBOLE • SYMBOLS • SYMBOLES

Zur Angabe des bestimmungsgemässen Gebrauchs werden Symbole verwendet.
Pictographs will appear to indicate the specific use of the instrument.
Pour indiquer les utilisations spécifiques, des pictogrammes sont utilisés.



CE Zeichen für Medizinprodukte
CE mark for medical devices
Symbole CE pour les produits médicaux



Fusspflege und Podologie
Pedicure and podiatry
Pédicurie et podologie



Gebrauchsanweisung beachten
Observe the instructions for use
Observer les conseils d'utilisation
www.edenta.com



Verpackungseinheit
Contents
Emballage



Bestellnummer
Order No.
N° d'ordre



ISO - Nummer
ISO No.
N° ISO



Lotnummer
Lot number
N° du lot



maximal zulässige Drehzahl
Maximum permissible speed
Vitesse de rotation maximale permise



Drehzahlempfehlung
Speed recommendation
Vitesse de rotation recommandée



Einmalgebrauch
Single-use
Usage unique



Ultraschall
Ultrasonic bath
Ultrasons



Thermodesinfektor
Washer disinfectant
Thermodésinfecteur

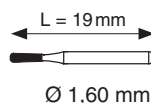


Autoklav
Autoclave
Autoclave

SCHAFTARTEN • SHANK TYP • TYPES DE TIGES

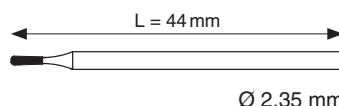
314 FG

standard
standard
standard



104 HP

standard
standard
standard



www.edenta.com

EDENTA AG

Hauptstrasse 7 / CH-9434 Au/SG / Switzerland / Tel.: +41 (0)71 747 25 25 / Fax +41 (0)71 747 25 50 / E-Mail: info@edenta.ch / Internet: www.edenta.com

EDENTA Etablissement

Industriestrasse 13 / FL-9486 Schaanwald / Liechtenstein / Tel.: +423 375 20 50 / Fax +423 375 20 55 / E-Mail: info@edenta.ch / Internet: www.edenta.com